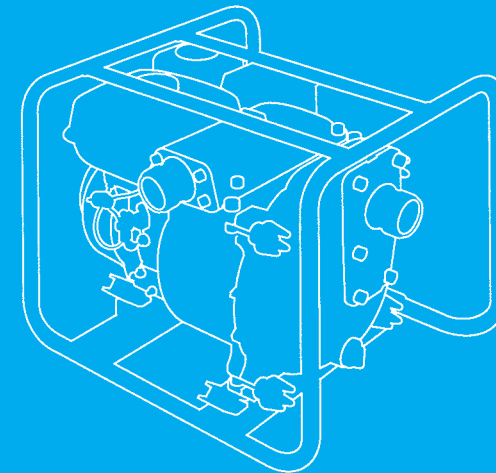


ŪDENS SUKNIS

WT20X · WT30X · WT40X



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

Honda WT20X, WT30X, WT40X

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

Paldies, ka iegādājāties Honda ūdens sūkni!

Šī rokasgrāmata ļaus jums iepazīties ar Honda ūdens sūkņa modeļu WT20X, WT30X un WT40X lietošanu un apkopi.

Visa šajā izdevumā iekļautā informācija ir balstīta uz jaunākajiem datiem, kas bija zināmi brīdī, kad izdevums tika nodots iespiešanai.

Honda Motor Co., Ltd. patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma izdarīt jebkādas izmaiņas, neuzņemoties par to atbildību.

Šī izdevuma vai to daļu pavairošana bez rakstiskas atļaujas ir aizliegta.

Šī rokasgrāmata ir ūdens sūkņa komplektācijas neatņemama sastāvdaļa, kas tālākas pārdošanas gadījumā nododama kopā ar to.

Šajā rokasgrāmatā iekļautajos attēlos ir redzams ūdens sūkņa modelis WT20X.

Pievērsiet īpašu uzmanību teikumiem, pirms kuriem ir kāds no zemāk minētajiem vārdiem.

▲ BRĪDINĀJUMS Norāda, ka pastāv risks gūt nopietnus vai pat nāvējošus savainojumus, ja netiek ievērotas instrukcijas.

UZMANĪBU! Norāda, ka instrukciju neievērošanas gadījumā var rasties aprīkojuma vai cita īpašuma bojājumi.

PIEZĪME. Sniedz noderīgu informāciju.

Ja rodas kāda problēma vai arī ir kādi jautājumi par ūdens sūkni, konsultējieties ar pilnvarotu Honda dīleri.

▲ BRĪDINĀJUMS

Honda ūdens sūknis ir izstrādāts tā, lai kalpotu droši un uzticami, ja tiek izmantots saskaņā ar instrukcijām.

Pirms ūdens sūkņa lietošanas izlasiet un izprotiet lietotāja rokasgrāmatu. Ūdens sūkņa izmantošana, neiepazīstoties ar lietotāja rokasgrāmatu, var novest pie savainojumiem vai aprīkojuma bojājumiem.

• Attēli var atšķirties atkarībā no modeļa.

Utilizācija

Lai aizsargātu apkārtējo vidi, neutilizējiet šo iekārtu, akumulatoru, dzinēja eļļu u.c., nevērīgi izmetot kopā ar sadzīves atkritumiem. Rīkojieties saskaņā ar vietējiem likumiem un noteikumiem vai konsultējieties ar savu pilnvaroto Honda dīleri par utilizāciju.

SATURA RĀDĪTĀJS

1. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS	3
2. DROŠĪBAS UZLĪMJU ATRAŠANĀS VIETAS	5
CE marķējuma un trokšņa līmeņa uzlīmes atrašanās vietas	7
3. DETAĻU IDENTIFIKĀCIJA	8
4. SAGATAVOŠANA	10
5. PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS	12
6. DZINĒJA IEDARBINĀŠANA	17
Karburatora pielāgošana ekspluatācijai liela augstuma apstākļos	20
7. EKSPLUATĀCIJA	21
8. DZINĒJA DARBĪBAS APTURĒŠANA	22
9. APKOPE	24
10. PĀRVADĀŠANA UN UZGLABĀŠANA	37
11. KĻŪMJU NOVĒRŠANA	40
12. SPECIFIKĀCIJAS	41
LIELĀKO Honda DĪLERU ADRESES	Aizmugurējā vāka iekšpusē
“EK atbilstības deklarācijas”	
SATURA IZKLĀSTS	Aizmugurējā vāka iekšpusē

1. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

▲ BRĪDINĀJUMS

Droša ekspluatācija



- Honda ūdens sūkņi ir izstrādāts tā, lai kalpotu droši un uzticami, ja tiek izmantots saskaņā ar instrukcijām.

Pirms ūdens sūkņa lietošanas izlasiet un izprotiet lietotāja rokasgrāmatu. Ūdens sūkņa izmantošana, neiepazīstoties ar lietotāja rokasgrāmatu, var novest pie savainojumiem vai aprīkojuma bojājumiem.



- Izplūdes gāzes satur indīgo tvaņu gāzi (oglekļa monoksīdu), kas ir bezkrāsaina un bez smaržas. Tās ieelpošana var izraisīt samaņas zudumu vai nāvi.

- Darbinot ūdens sūkni slēgtā vai pat daļēji slēgtā telpā, ieelpojamā gaisā var nonākt bīstams izplūdes gāzu daudzums.
- Nekad nedarbiniet ūdens sūkni garāžā, mājā vai atvērtu logu un durvju tuvumā.



- Pirms degvielas uzpildes izslēdziet dzinēju.
- Benzīns ir viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt. Uzpildiet degvielu labi vēdināmā vietā, dzinējam esot izslēgtam.



- Darbības laikā trokšņu slāpētājs ļoti sakarst un paliek karsts arī kādu laiku pēc dzinēja darbības apturēšanas. Rīkojieties uzmanīgi, lai nepieskartos trokšņu slāpētājam, kamēr tas ir karsts. Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms novietojat ūdens sūkni uzglabāšanai iekštelpās.

- Darbības laikā dzinēja izplūdes sistēma sakarst un paliek karsta arī uzreiz pēc dzinēja darbības apturēšanas.

Lai neapplaucētos, pievērsiet uzmanību brīdinājuma uzlīmēm uz ūdens sūkņa.

▲ BRĪDINĀJUMS

Droša ekspluatācija

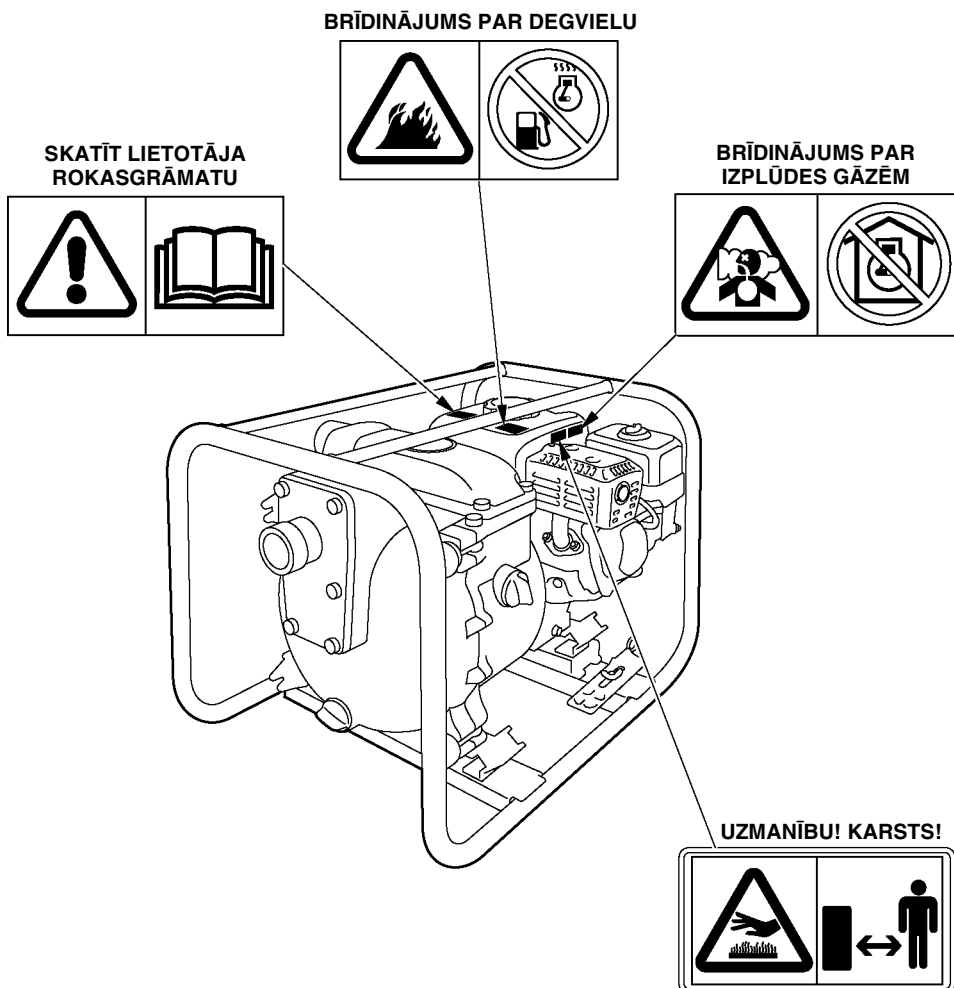
- Pirms iedarbināt dzinēju, vienmēr veiciet pārbaudes pirms lietošanas (skat. 12. lpp.). Tādējādi var novērst nelaimes gadījumus vai aprīkojuma bojājumus.
- Drošības nolūkā nekad nesūknējiet viegli uzliesmojošus vai korozīvus šķidrumus, piemēram, benzīnu vai skābi. Lai aizsargātu ūdens sūkni pret koroziju, nekad nesūknējiet sālsūdeni un ķīmiskus vai kodīgus šķidrumus, piemēram, lietotu eļļu, vīnu vai pienu.
- Novietojiet ūdens sūkni uz cietas un līdzenas virsmas. Ja sūknis ir novietots slīpi vai ir apgāzies, var rasties degvielas noplūde.
- Lai novērstu ugunsgrēka draudus un nodrošinātu pietiekamu ventilāciju, darbības laikā ūdens sūknim jāatrodas vismaz 1 metra attālumā no telpas sienām un cita aprīkojuma. Nenovietojiet viegli uzliesmojošus priekšmetus ūdens sūkņa tuvumā.
- Neļaujiet bērniem un mājdzīvniekiem atrasties ūdens sūkņa darbības zonā, lai pasargātu tos no apdegumiem, ko var radīt karstas dzinēja detaļas.
- Jums jāzina, kā ātri apturēt ūdens sūkni, un jāizprot visu vadības ierīču darbība. Nekad neļaujiet izmantot ūdens sūkni personai, kura nav pienācīgi iepazinusies ar lietošanas norādījumiem.
- Rīkojieties uzmanīgi, lai uzpildes laikā neizšļakstītu degvielu. Izlieta degviela vai degvielas tvaiki var uzliesmot. Ja izlieta degviela, nodrošiniet, lai pirms dzinēja iedarbināšanas šī vieta būtu sausa.
- Nekad nedarbiniet dzinēju slēgtā vai daļēji slēgtā telpā. Izplūdes gāzes satur indīgo tvana gāzi (oglekļa monoksīdu), kuras ieelpošana var izraisīt smagu zudumu un nāvi.

2. DROŠĪBAS UZLĪMJU ATRAŠANĀS VIETAS

Šīs uzlīmes brīdina jūs par iespējamiem draudiem, kas var izraisīt nopietnus savainojumus. Rūpīgi iepazīstieties ar šajā rokasgrāmatā aprakstītajām uzlīmēm, drošības piezīmēm un piesardzības pasākumiem.

Ja uzlīme atlīmējas vai arī kļūst grūti izlasāma, sazinieties ar savu Honda dīleri, lai to nomainītu.

(DE tips)



(C un UD tips)

! WARNING

To avoid death or serious injury, read owner's manual before operation.

*

! AVERTISSEMENT

Lisez le manuel de l'utilisateur avant usage, afin de prévenir de graves blessures, voire même mortelles.

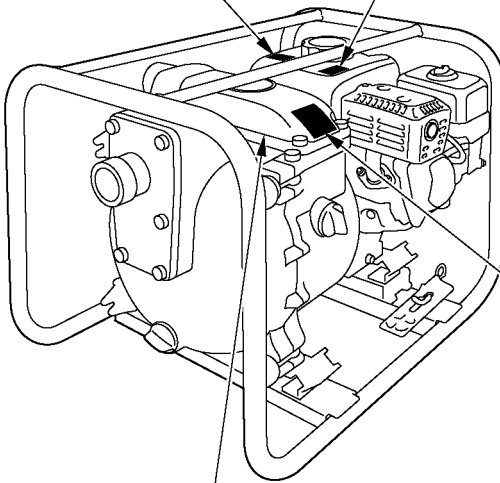
! CAUTION

HOT MUFFLER CAN BURN YOU.
Stay away if engine has been running.

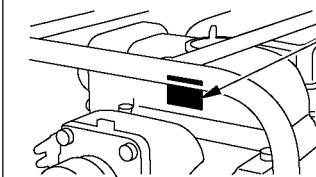
*

! ATTENTION

L'ÉCHAPPEMENT CHAUD PEUT VOUS BRÛLER.
S'ÉLOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.



WT30X-WT40X



WT20X

! WARNING

Do not pump flammable liquids.
An explosion or fire could result, causing death or severe injury.

*

! AVERTISSEMENT

Ne pompez aucun liquide inflammable.
Une explosion ou un incendie pourrait en résulter et entraîner de graves blessures, voire même mortelles.

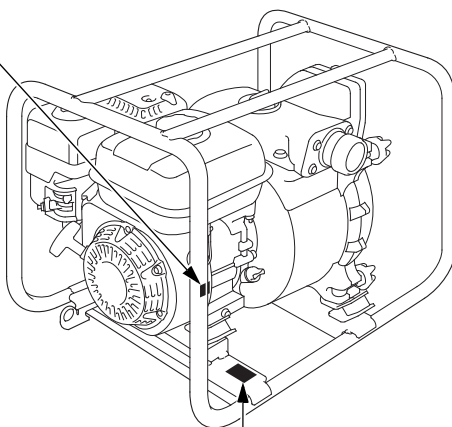
*: Ūdens sūkņim ir pievienotas uzlīmes franču valodā.

CE marķējuma un trokšņa līmeņa uzlīmes atrašanās vietas (DE tips)

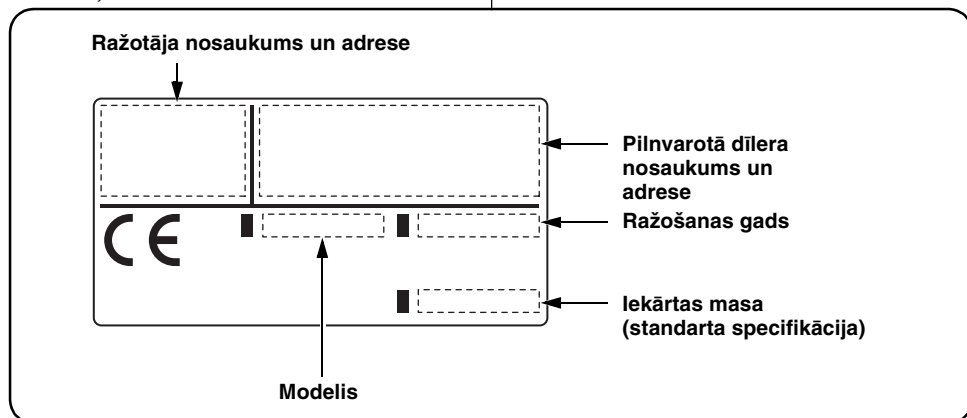
TROKŠŅA
LĪMEŅA UZLĪME



(Piemērs:
WT20X modelis)



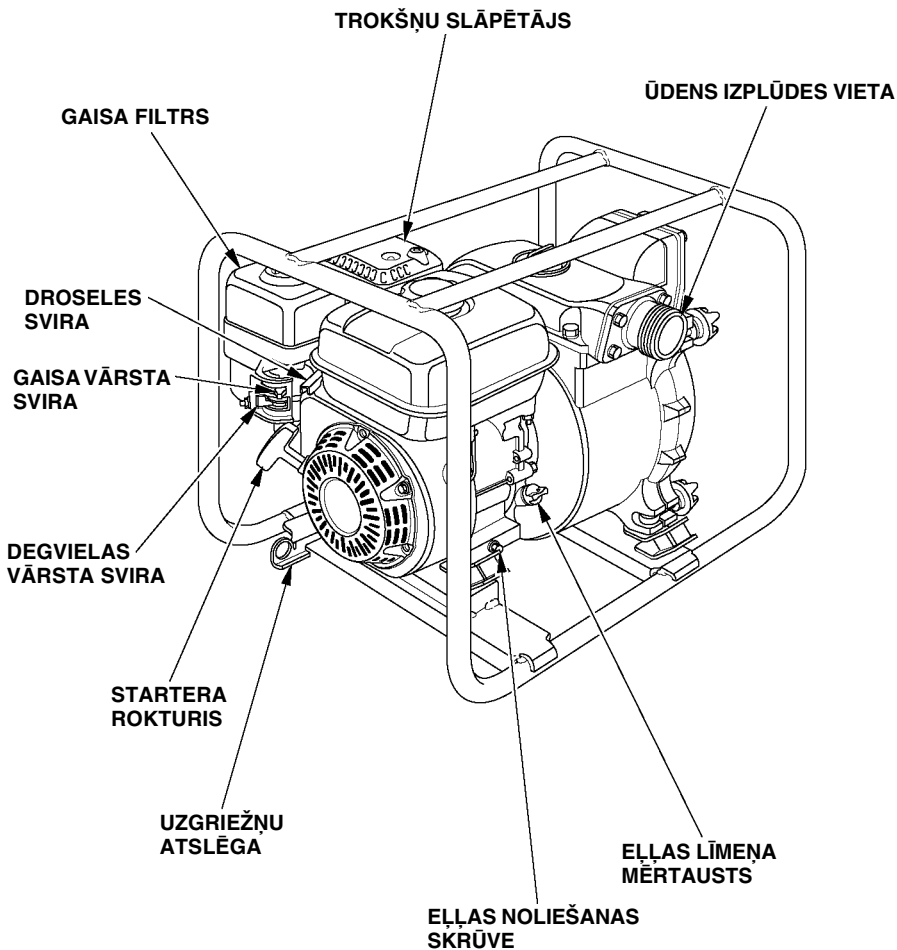
CE MARKĒJUMS



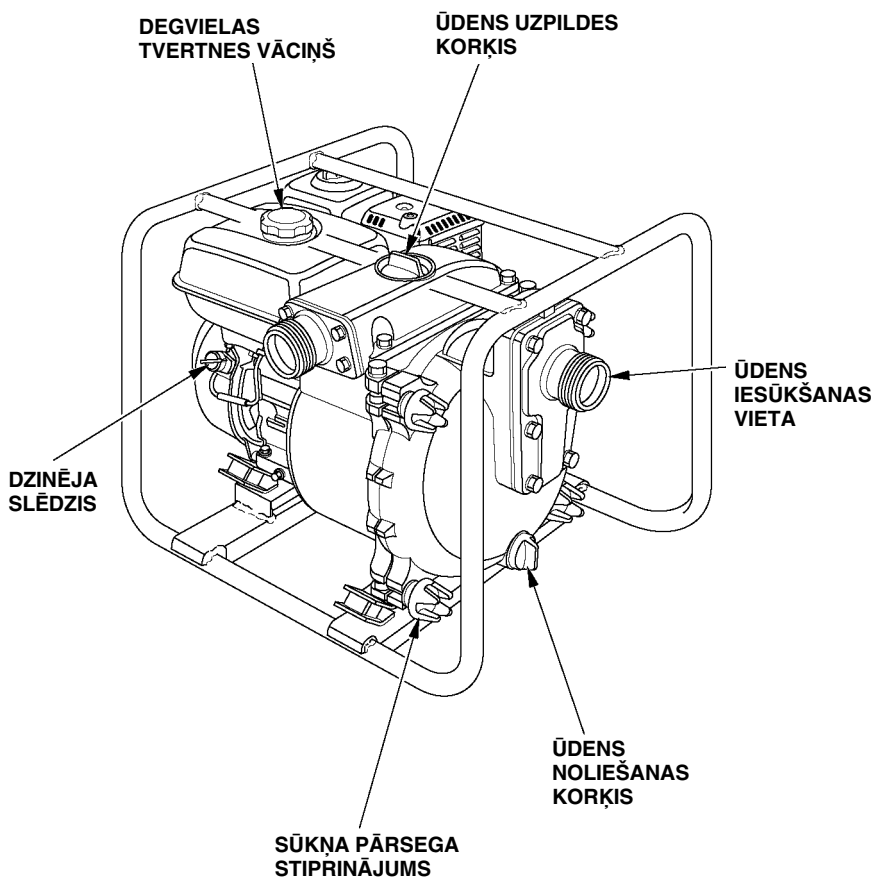
Ražotāja un pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese ir ierakstīti šīs lietotāja rokasgrāmatas "EK atbilstības deklarācijas" SATURA IZKLĀSTĀ.

3. DETAĻU IDENTIFIKĀCIJA

<Piemērs: WT20X> modelis



<Piemērs: WT20X> modelis



4. SAGATAVOŠANA

1. Pievienojiet iesūkšanas cauruli.

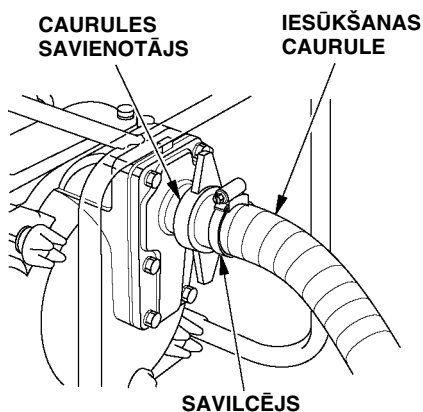
Izmantojiet pārdošanā pieejamo cauruli, caurules savienotāju un savilcējus. Iesūkšanas caurulei jābūt nostiprinātai un viengabalainai konstrukcijai. Iesūkšanas caurulei nevajadzētu būt garākai nekā nepieciešams, jo sūknis vislabāk darbojas, kad tas atrodas tikai nedaudz virs ūdens līmeņa. Sūknēšanas uzsākšanas laiks ir proporcionāls caurules garumam. Sūkņa komplektācijā iekļautais sūcgrozs ar savilcēju jāpievieno vienam iesūkšanas caurules galam, kā redzams attēlā.







UZMANĪBU!

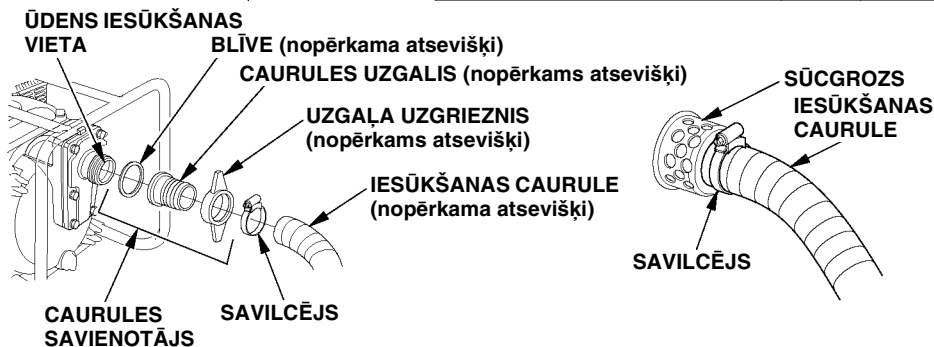
Vienmēr pirms uzsākt sūknēšanu, pievienojiet sūcgrozu vienam iesūkšanas caurules galam. Sūcgrozs neļaus sūkņa sistēmā nonākt svešķermeņiem, kas var nosprostot cauruli vai radīt lāpstīnriteņa bojājumus.

PIEZĪME.

Stingri piestipriniet caurules savienotāju un savilcējus, lai novērstu gaisa noplūdi un sūknēšanas jaudas samazināšanos. Vaļīgi pievienota iesūkšanas caurule samazinās sūkņa veikspēju un sūknēšanas iespējas.



DETAĻAS	C tips	UD, DE tips
UZGAĻA UZGRIEZNIS 	X	o
CAURULES UZGALIS 	X	o
BLĪVE 	X	o
SAVILCĒJS 	o	o
SŪCGROZS C tips  UD, DE tips 	o	o

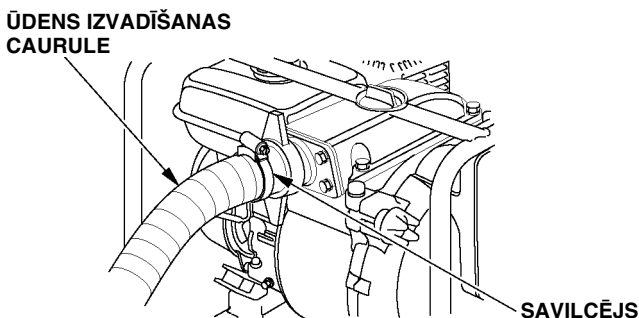


2. Pievienojiet ūdens izvadīšanas cauruli.

Izmantojiet atsevišķi nopērkamo cauruli, caurules savienotāju un savilcējus. Visefektīvākā ir īsa caurule ar lielu atvēruma diametru. Garas caurules vai caurules ar mazu atvēruma diametru palielina šķidrumberzi un samazina sūkņa jaudu.

PIEZĪME.

Stingri piestipriniet savilcēju, lai novērstu caurules atvienošanos augsta spiediena ietekmē.



3. Pārbaudiet uzsūknēto ūdeni.

Pirms sūkņa izmantošanas sūkņa kamerai jābūt piepildītai ar ūdeni.

Uzsūknētā ūdens tilpums

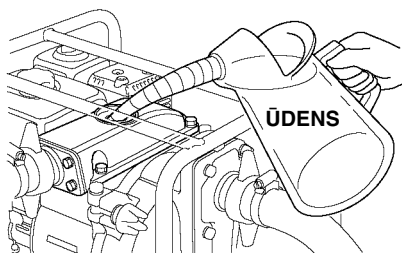
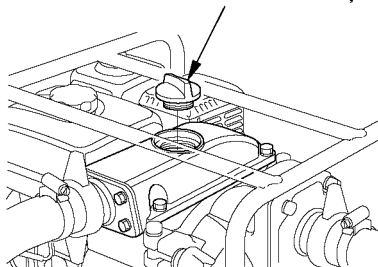
WT20X: 14,0 L

WT30X, WT40X: 15,0 L

UZMANĪBU!

Nekad nedarbiniet dzinēju, ja pirms tam nav uzsūknēts ūdens, jo sūknis var pārkarst. Ilgstoša darbināšana bez ūdens radīs sūkņa blīvējuma bojājumus. Ja sūknis ir darbojies bez ūdens, nekavējoties izslēdziet dzinēju un ļaujiet sūknim atdzist pirms ūdens uzsūkšanās.

ŪDENS UZPILDES KORKĪS



5. PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS

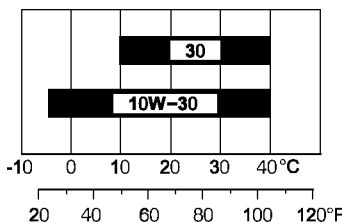
1. Pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni.

UZMANĪBU!

- Dzinēja eļļa ir galvenais faktors, kas ietekmē dzinēja veiktspēju un kalpošanas ilgumu. Nav ieteicams lietot eļļas bez attīrošām piedevām un 2-taktu dzinēja eļļas, jo tām ir neatbilstošas eļļošanas īpašības.
- Pārbaudiet eļļas līmeni, sūknim atrodoties uz līdzenas virsmas un dzinējam esot izslēgtam.

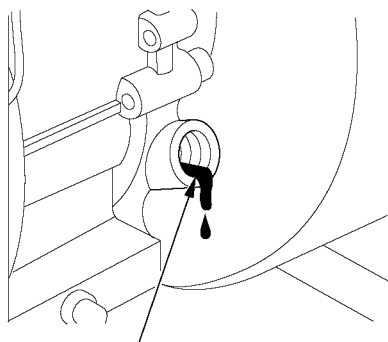
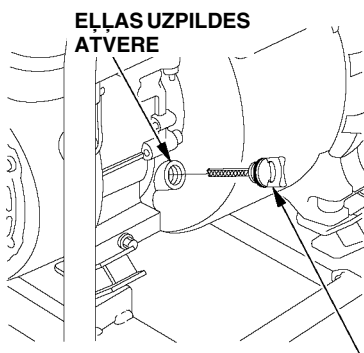
Lietojiet 4-taktu dzinēja eļļu, kas atbilst API apkopes kategorijas „SE” prasībām vai pārsniedz tās, vai augstākas (vai līdzvērtīgas) kategorijas dzinēja eļļu. Vienmēr pārbaudiet API apkopes uzlīmi uz eļļas iepakojuma, lai pārliecinātos, ka uz tās norādīta „SE” vai augstāka (vai līdzvērtīga) kategorija.

Vispārējai lietošanai ir ieteicama SAE 10W-30. Eļļu ar citiem viskozitātes rādītājiem, kādi redzami diagrammā zemāk, var izmantot, ja vidējā temperatūra jūsu apvidū atbilst norādītajam diapazonam.



APKĀRTĒJĀS VIDES TEMPERATŪRA

Izņemiet eļļas līmeņa mērtaustu un noslaukiet to. Ievietojiet mērtaustu eļļas uzpildes atverē, bet nepieskrūvējiet to. Ja līmenis ir pārāk zems, uzpildiet ar ieteicamo eļļu līdz eļļas uzpildes atveres augšējai malai.



EĻĻAS LĪMEŅA MĒRTAUSTS AUGŠĒJĀIS LĪMENIS

2. Pārbaudiet degvielas līmeni.

Izmantojiet svinu nesaturošu benzīnu ar pētniecisko oktānskaitli (POS) 91 vai augstāku (sūkņa oktānskaitli 86 vai augstāku).

Nekad neizmantojiet sabojājušos vai piesārņotu degvielu vai eļļas un benzīna maisījumu. Neļaujiet netīrumiem vai ūdenim iekļūt degvielas tvertnē.

▲ BRĪDINĀJUMS

- Benzīns ir viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt.
- Uzpildiet degvielu labi vēdināmā vietā, dzinējam esot izslēgtam. Nesmēķējiet un neļaujiet liesmām vai dzirkstelēm piekļūt vietai, kurā tiek uzpildīts vai uzglabāts benzīns.
- Rīkojieties uzmanīgi, lai uzpildes laikā neizšļakstītu degvielu. Izlieta degviela vai degvielas tvaiki var uzliesmot. Ja izlieta degviela, nodrošiniet, lai pirms dzinēja iedarbināšanas šī vieta būtu sausa.
- Nepieļaujiet atkārtotu vai ilglaicīgu degvielas saskari ar ādu un izvairieties no tvaiku ieelpošanas.

UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ.

UZMANĪBU!

Nav ieteicams lietot degvielas aizvietotājus, jo tie var radīt degvielas sistēmas sastāvdaļu bojājumus.

Kad dzinējs ir izslēgts un sūknis atrodas uz līdzenas virsmas, noņemiet degvielas tvertnes vāciņu un pārbaudiet degvielas līmeni.

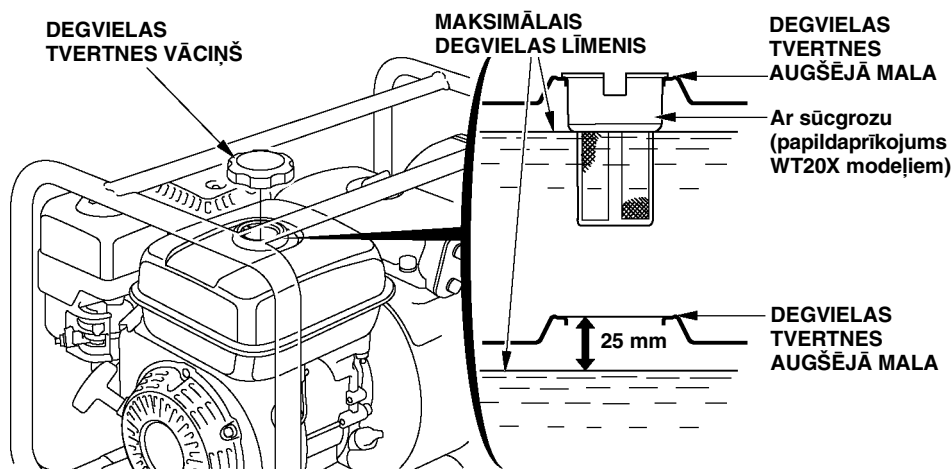
Ja degvielas līmenis ir zems, uzpildiet tvertnē degvielu.

Tomēr nepiepildiet degvielas tvertni līdz maksimālajam līmenim. Piepildiet tvertni tā, lai degvielas līmenis būtu aptuveni 25 mm attālumā no degvielas tvertnes augšējās malas, tādējādi atstājot vietu, kur degvielai izplesties. Degvielas līmeni var būt nepieciešams pazemināt atkarībā no darbības apstākļiem.

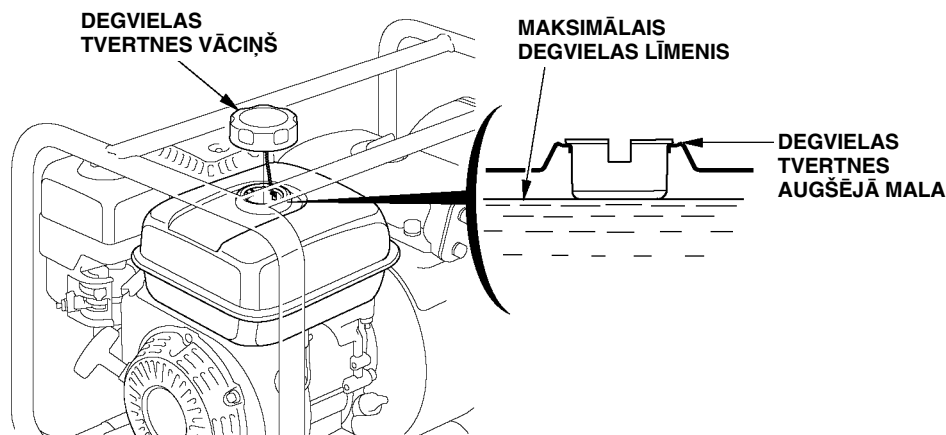
Pēc degvielas uzpildes pārlicinieties, ka degvielas tvertnes vāciņš ir pareizi un stingri aizskrūvēts.

WT20X: DE un UD tips

WT30X-WT40X: DE, C un UD tips



WT20X: C tips



PIEZĪME.

Benzīns ļoti ātri sabojājas atkarībā no tādiem faktoriem kā apgaismojums, temperatūra un glabāšanas ilgums.

Sliktākajā gadījumā benzīns var sabojāties 30 dienu laikā.

Sabojāta benzīna izmantošana var nopietni bojāt dzinēju (nosprostots karburators, vārstu klauzēšana).

Šādi sabojātas degvielas izraisīti bojājumi neietilpst garantijas remontā.

Lai no tiem izvairītos, ievērojiet šādus ieteikumus:

- izmantojiet tikai specifikācijā noteikto benzīnu (skat. 13. lpp.);
- izmantojiet svaigu un tīru benzīnu;
- lai palēninātu bojāšanos, uzglabājiet benzīnu sertificētās degvielas tvertnēs;
- ja ir paredzēta ilgstoša uzglabāšana (vairāk nekā 30 dienas), iztukšojiet degvielas tvertni un karburatoru (skat. 37. lpp.).

Spirtu saturošs benzīns

Ja izlemjat lietot spirtu saturošu benzīnu (gazoholu), pārliecinieties, ka oktānskaitlis ir vismaz tik augsts kā Honda ieteiktais.

Ir divu veidu gazohols – viens satur etanolu, bet otrs satur metanolu.

Neizmantojiet gazoholu, kas satur vairāk nekā 10 % etanola.

Neizmantojiet benzīnu, kas satur vairāk nekā 5 % metanola (metilu vai koka spirtu) un nesatur metanola līdzšķīdinātājus un korozijas inhibitorus.

PIEZĪME.

• Garantijas nosacījumi nav attiecināmi uz degvielas sistēmas bojājumiem vai dzinēja veiktspējas problēmām, ko izraisījusi tāda benzīna izmantošana, kura sastāvā esošā spirta daudzums pārsniedz ieteicamo daudzumu.

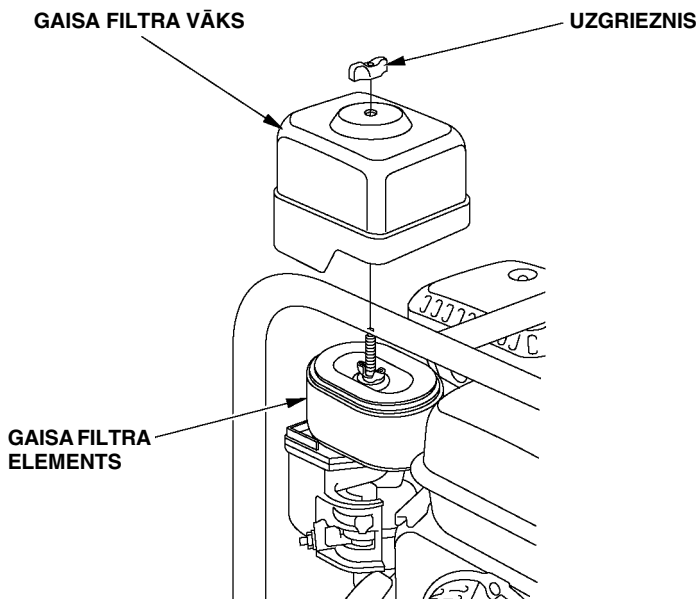
• Pirms benzīna iegādes nepazīstamā degvielas stacijā vispirms pārliecinieties, vai benzīns satur spirtu; un, ja satur, noskaidrojiet izmantotā spirta veidu un procentuālo attiecību.

Ja, izmantojot šo degvielu, ievērojat jebkādus nevēlamus darbības traucējumus, nomainiet benzīnu ar tādu, par kuru esat pārliecināti, ka tā saturā esošā spirta daudzums ir zemāks par ieteicamo daudzumu.

3. Pārbaudiet gaisa filtra elementu.

Noņemiet uzgriezni un gaisa filtra vāku.

Pārbaudiet gaisa filtra sastāvdaļas, lai pārlicinātos, ka tās ir tīras un labā tehniskā stāvoklī. Notīriet vai nomainiet sastāvdaļas, ja nepieciešams (skat. 27. lpp.).



UZMANĪBU!

Nekad nedarbiniet dzinēju bez gaisa filtra. Ja lietosiet dzinēju bez gaisa filtra, tajā caur karburatoru nonāks putekļi un netīrumi, kas veicinās ātru dzinēja nolietošanos.

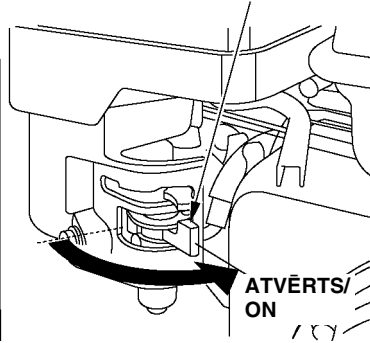
6. DZINĒJA IEDARBINĀŠANA

1. Pagrieziet degvielas vārsta sviru stāvoklī **ATVĒRTS/ON**.

DEGVIELAS VĀRSTA SVIRA



→ **ATVĒRTS/
ON**



2. Aizveriet gaisa vārstu.
PIEZĪME.

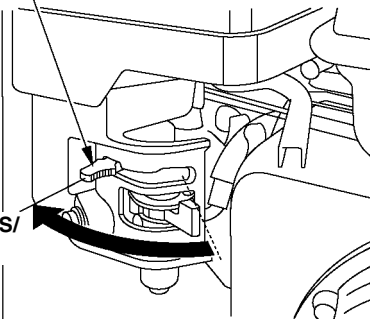
Neizmantojiet gaisa vārstu, ja dzinējs ir uzsilis vai ir augsta apkārtējās vides temperatūra.

GAISA VĀRSTA SVIRA

← **AIZVĒRTS/
CLOSED**



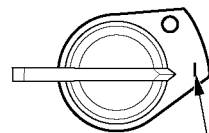
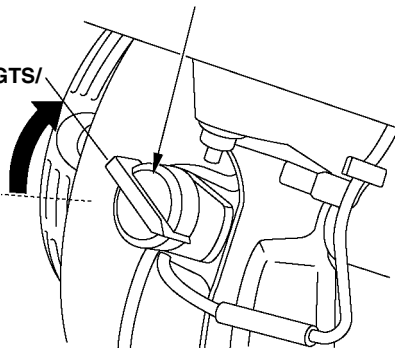
← **AIZVĒRTS/
CLOSED**



3. Pagrieziet dzinēja slēdzi stāvoklī **IESLĒGTS/ON**.

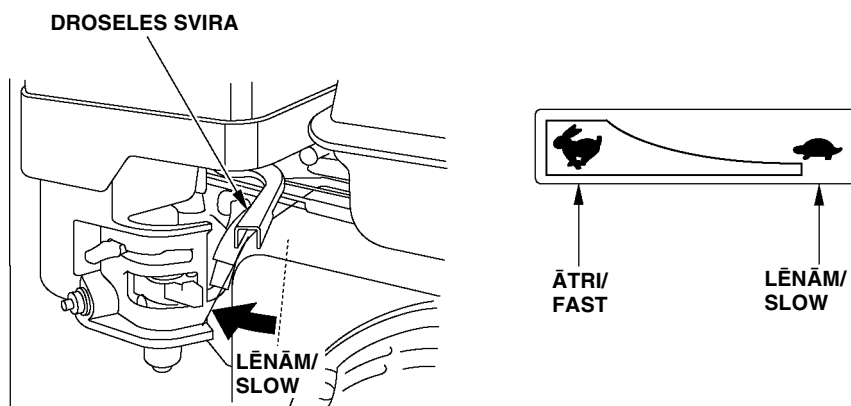
DZINĒJA SLĒDZIS

← **IESLĒGTS/
ON**



← **IESLĒGTS/
ON**

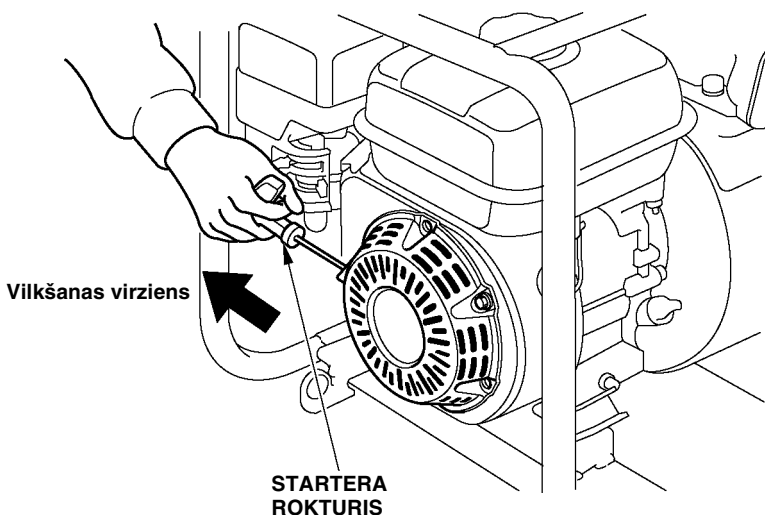
4. Pārvietojiet droseles sviru nedaudz pa kreisi.



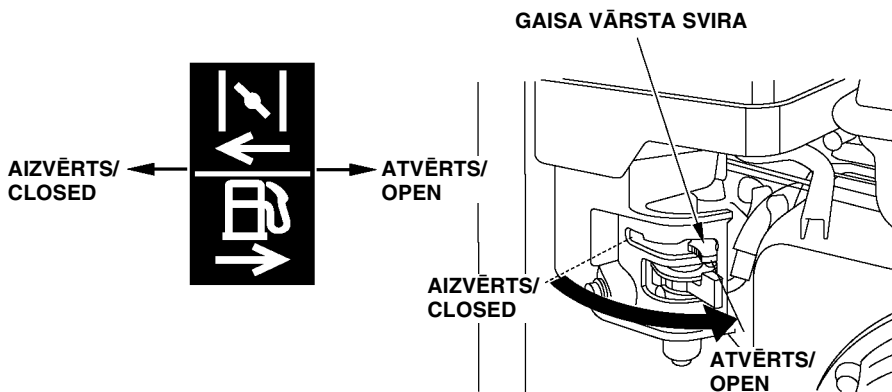
5. Viegli pavelciet startera rokturi, līdz sajūtat pretestību, tad strauji paraujiet bultiņas norādītajā virzienā, kā redzams attēlā zemāk.

UZMANĪBU!

Neļaujiet startera rokturim, ievēloties atpakaļ, atsīsties pret dzinēju. Uzmanīgi atgrieziet to sākumstāvoklī, lai izvairītos no startera bojājumiem.



6. Ļaujiet dzinējam dažas minūtes uzsilt. Ja gaisa vārsta svira ir novietota stāvoklī AIZVĒRTS/CLOSED, dzinējam uzsilstot, pakāpeniski pārvietojiet to stāvoklī ATVĒRTS/OPEN.



Karburatora pielāgošana ekspluatācijai liela augstuma apstākļos

Liela augstuma apstākļos standarta gaisa un degvielas maisījums karburatorā būs pārāk bagātināts. Samazināsies veiktspēja, un palielināsies degvielas patēriņš. Pārāk bagātināts maisījums bojā arī aizdedzes sveces un var būt par iemeslu apgrūtinātai iedarbināšanai. Dzinēja ilgstoša izmantošana tādā augstumā, kādam dzinējs nav piemērots, var palielināt izplūdes gāzu apjomu.

Veiktspēju liela augstuma apstākļos var uzlabot ar speciālām izmaiņām karburatorā. Ja parasti izmantojat ūdens sūkni vietās, kas atrodas augstāk par 1500 metriem virs jūras līmeņa, nododiet sūkni pilnvarota Honda dīlera servisa centrā, lai veiktu minētās izmaiņas karburatorā. Izmantojot liela augstuma apstākļos šādu dzinēju ar karburatoru, kas pielāgots izmantošanai lielā augstumā, dzinēja kalpošanas laikā tas atbildīs visiem izmešu standartiem.

Pat ar karburatora izmaiņām dzinēja jauda samazināsies apmēram par 3,5 % uz katrēm nākamajiem 300 metriem virs jūras līmeņa. Tomēr, neveicot šīs izmaiņas, augstuma ietekme uz dzinēja jaudu būs vēl lielāka.

UZMANĪBU!

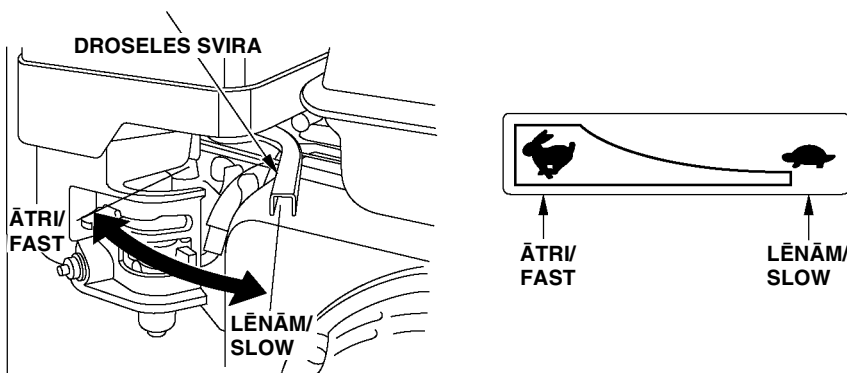
Ja karburators ir pielāgots darbībai liela augstuma apstākļos, gaisa un degvielas maisījums būs pārāk liess, lai izmantotu ūdens sūkni zemākās vietās. Šāda karburatora izmantošana augstumā, kas ir zemāks par 1500 metriem virs jūras līmeņa, var izraisīt dzinēja pārkaršanu, kā rezultātā var rasties nopietni dzinēja bojājumi. Lai izmantotu sūkni zemākās vietās, lūdziet savā Honda dīlera servisa centrā atjaunot karburatora sākotnējos rūpnīcas iestatījumus.

7. EKSPLUATĀCIJA

1. Iedarbiniet dzinēju, veicot 17. lpp. aprakstītās darbības.
2. Iestatiet droseļi, lai nodrošinātu vēlamo apgriezienu skaitu.

Pēc dzinēja iedarbināšanas novietojiet droseles sviru stāvoklī ĀTRI/FAST, lai sāktu uzsūknēšanu, un pārbaudiet sūkņa jaudu.

Sūkņa jaudu var kontrolēt, noregulējot dzinēja apgriezienu skaitu. Pārvietojot droseles sviru stāvokļa ĀTRI/FAST virzienā, ūdens sūkņa jauda pieaugs, savukārt, pārvietojot to stāvokļa LĒNĀM/SLOW virzienā, sūkņa jauda samazināsies.



Eļļas līmeņa brīdinājuma sistēma (ja ietilpst aprīkojumā)

Eļļas līmeņa brīdinājuma sistēma ir paredzēta, lai novērstu dzinēja bojājumus, ko rada nepietiekams eļļas daudzums karterī. Pirms eļļas līmenis karterī nokrītas zemāk par drošo līmeni, eļļas līmeņa brīdinājuma sistēma automātiski apturēs dzinēja darbību (dzinēja slēdzis paliks stāvoklī IESLĒGTS/ON).

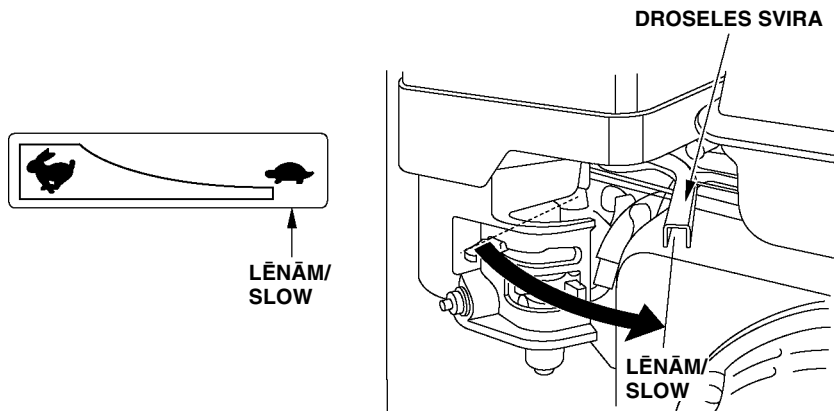
Ja dzinējs pārtrauc darboties un to nevar atkāroti iedarbināt, pirms mēģināt novērst citas kļūmes, pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni (skat. 12. lpp.).

8. DZINĒJA DARBĪBAS APTURĒŠANA

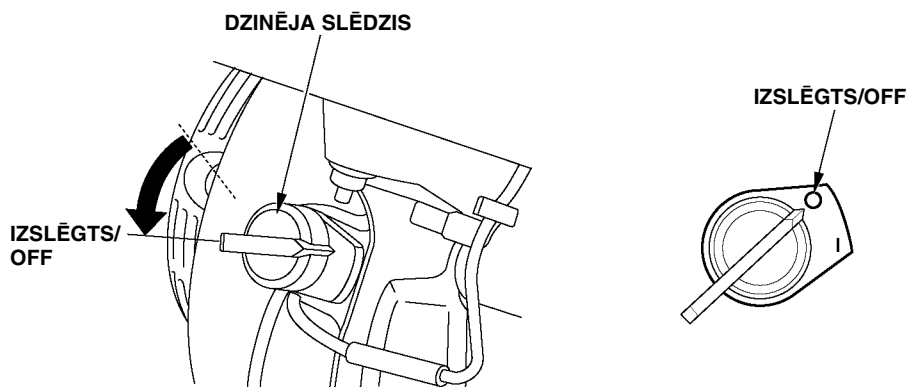
Lai avārijas gadījumā apturētu dzinēja darbību, pagrieziet dzinēja slēdzi stāvoklī IZSLĒGTS/OFF.

Lai izslēgtu dzinēju parastos darbības apstākļos:

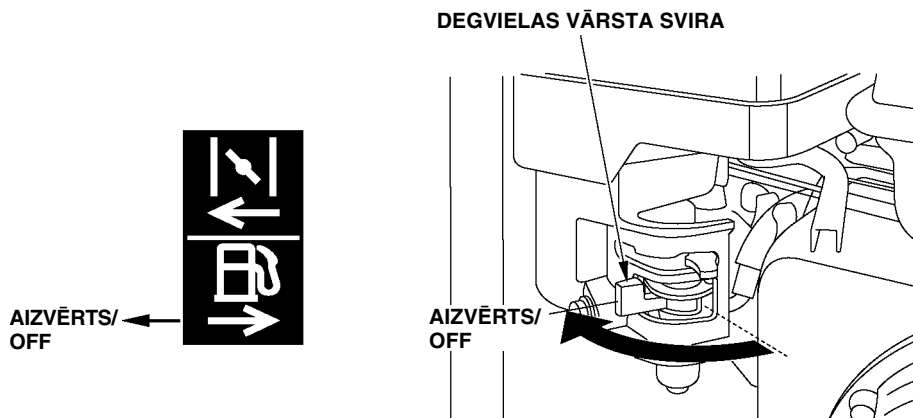
1. Pārvietojiet droseles sviru līdz galam pa labi.



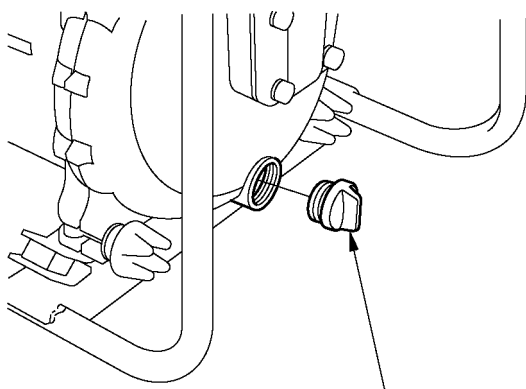
2. Pagrieziet dzinēja slēdzi stāvoklī IZSLĒGTS/OFF.



3. Pārvietojiet degvielas vārsta sviru stāvoklī AIZVĒRTS/OFF.



Pēc lietošanas izņemiet ūdens noliešanas korķi (skat. 32. lpp.) un nolejiet ūdeni no sūkņa kameras. Noņemiet ūdens uzpildes korķi un izskalojiet sūkņa kameru ar tīru, svaigu ūdeni. Ļaujiet ūdenim iztecēt no sūkņa kameras un pēc tam uzlieciet atpakaļ gan ūdens uzpildes korķi, gan noliešanas korķi.



ŪDENS NOLIEŠANAS KORĶIS

9. APKOPE

Ūdens sūknis regulāri jāpārbauda un jānoregulē, lai nodrošinātu vislabāko veiktspēju. Regulāra apkope arī palīdzēs pagarināt tā kalpošanas ilgumu. Laika intervāli, kad nepieciešama apkope, un veicamie apkopes darbi ir aprakstīti tabulā nākamajā lappusē.

▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms jebkādiem apkopes darbiem izslēdziet dzinēju. Ja nepieciešams darbināt dzinēju, pārliecinieties, ka telpa ir labi vēdināma. Izplūdes gāzes satur indīgo tvana gāzi (oglekļa monoksīdu), kuras ieelpošana var izraisīt samaņas zudumu un nāvi.

UZMANĪBU!

Apkopei un remontam izmantojiet tikai Honda oriģinālās detaļas vai līdzvērtīgas. Maināmās rezerves daļas, kuru kvalitāte nav līdzvērtīga oriģinālajām, var radīt ūdens sūkņa bojājumus.

Apkopes grafiks

REGULĀRĀS APKOPES PERIODS (3) Veiciet katrā norādītajā mēnesī vai pēc noteiktā darba stundu skaita atkarībā no tā, kas pienāk ātrāk.		Katrā lieto- šanas reizē	Pēc lieto- šanas	Pirmajā mēnesī vai pēc 20 darba stundām	Ik pēc 3 mēne- šiem vai 50 darba stundām	Ik pēc 6 mēne- šiem vai 100 darba stundām	Vienreiz gadā vai ik pēc 300 darba stundām	Atsauce uz lpp.	
Sastāvdaļa									
Dzinēja eļļa	Līmeņa pārbaude	○						12	
	Maiņa			○		○		26	
Gaisa filtrs	Pārbaude	○						16	
	Tīrīšana				○ (1)			27	
	Nomaiņa						○ *	27	
Nosēdumu trauks	Tīrīšana					○		29	
Aizdedzes svece	Pārbaude un regulēšana					○		30	
	Nomaiņa						○	30	
Sūkņa ietvars	Tīrīšana		○(5)					23, 32	
Dzirksteļu uztvērējs (papildaprīkojums)	Tīrīšana					○ (4)		34	
Tukšgaita	Pārbaude un regulēšana						○ (2)	—	
Vārstu atstarpe	Pārbaude un regulēšana						○ (2)	—	
Degšanas kamera	Tīrīšana	Ik pēc 500 darba stundām (2)							—
Degvielas tvertne un tās filtrs	Tīrīšana					○ (2)		—	
Degvielas caurule	Pārbaude	Ik pēc 2 gadiem (nomainiet, ja nepieciešams) (2)							—
Lāpstīņritenis	Pārbaude						○ (2)	—	
Lāpstīņriteņa atstarpe	Pārbaude						○ (2)	—	
Sūkņa iepļūdes vārsts	Pārbaude						○ (2)	—	

* Nomainiet tikai gaisa filtra papīra elementu.

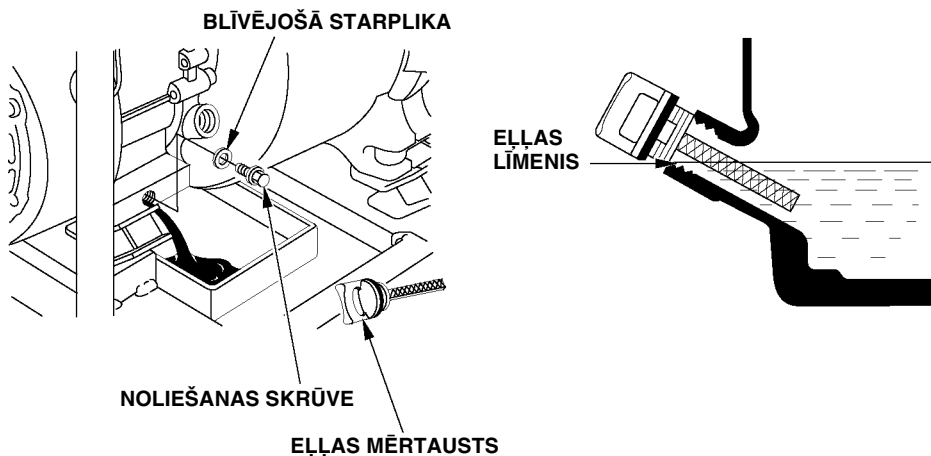
- (1) Veiciet apkopi biežāk, ja lietojat putekļainās vietās.
- (2) Šie apkopes darbi jāveic dīlera servisa centrā.
- (3) Komerciālas lietošanas gadījumā uzskaitiet darba stundas, lai varētu noteikt pareizos apkopes intervālus.
- (4) Eiropā un citās valstīs, kur tiek piemērota Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, tīrīšana jāveic dīlera servisa centrā.
- (5) Pēc katras lietošanas reizes no sūkņa ietvara jānoņem ūdens (izskalojiet, ja sūknējāt netīru ūdeni).

1. Eļļas maiņa

Nolejiet eļļu no dzinēja, kamēr tas ir vēl silts, lai nodrošinātu ātrāku un pilnīgāku noliešanu.

1. Vispirms izņemiet eļļas mērtastu un noliešanas skrūvi un pēc tam nolejiet eļļu.
2. Nostipriniet noliešanas skrūvi, izmantojot jaunu blīvējošo starpliku.
3. Uzpildiet ieteicamo eļļu (skat.12. lpp.) līdz noteiktajai atzīmei.

EĻĻAS TILPUMS: WT20X... 0,58 L
WT30X... 1,1 L
WT40X... 1,1 L



Pēc darbošanās ar lietotu eļļu kārtīgi nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni.

PIEZĪME:

Lūdzu, utilizējiet lietoto dzinēja eļļu videi draudzīgā veidā. Mēs iesakām to ieliet slēgtā tvertnē un nodot vietējā apkopes centrā utilizācijai. Neizmetiet to sadzīves atkritumos vai neizlejiet zemē.

2. Gaisa filtra apkope

Netīrs gaisa filtrs samazinās gaisa piekļuvi karburatoram. Lai novērstu karburatora darbības traucējumus, veiciet regulāru gaisa filtra apkopi. Veiciet apkopes darbus biežāk, ja izmantojat sūkni ļoti putekļainās vietās.

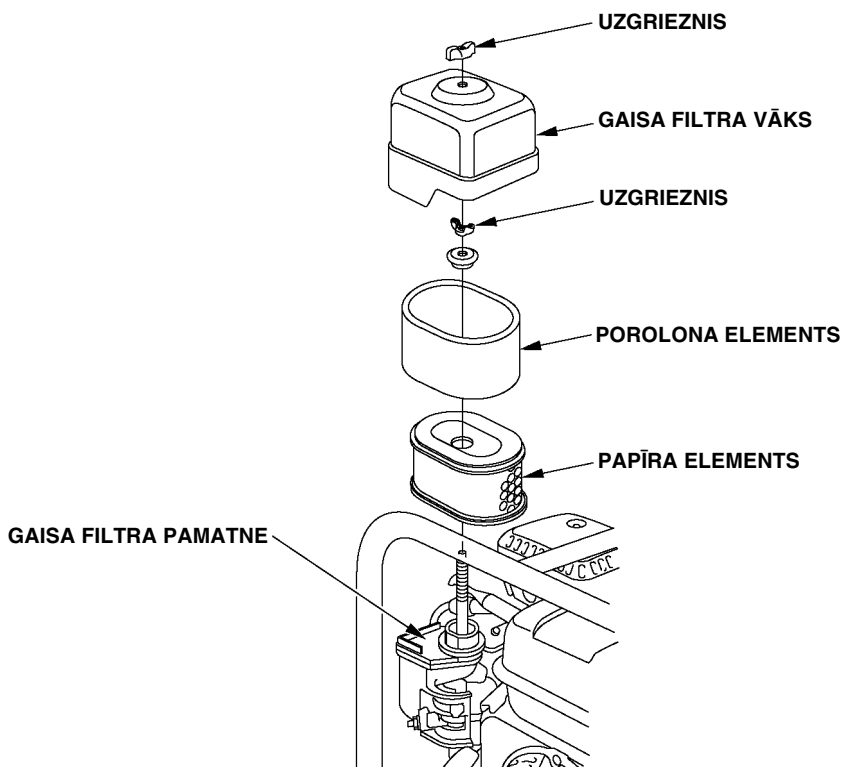
▲ BRĪDINĀJUMS

Tīrīšanai nekad neizmantojiet benzīnu vai citus viegli uzliesmojošus šķīdumus. Tie var aizdegties un noteiktos apstākļos eksplodēt.

UZMANĪBU!

Nekad nedarbiniet dzinēju bez gaisa filtra. Ja lietosiet dzinēju bez gaisa filtra, tajā caur karburatoru nonāks putekļi un netīrumi, kas veicinās ātru dzinēja nolietošanos.

1. Noņemiet uzgriežņus un gaisa filtra vāku. Izņemiet gaisa filtra sastāvdaļas un atdaliet tās vienu no otras. Uzmanīgi pārbaudiet, vai kādā no sastāvdaļām nav caurumu vai plīsumu, un nomainiet, ja tās ir bojātas.



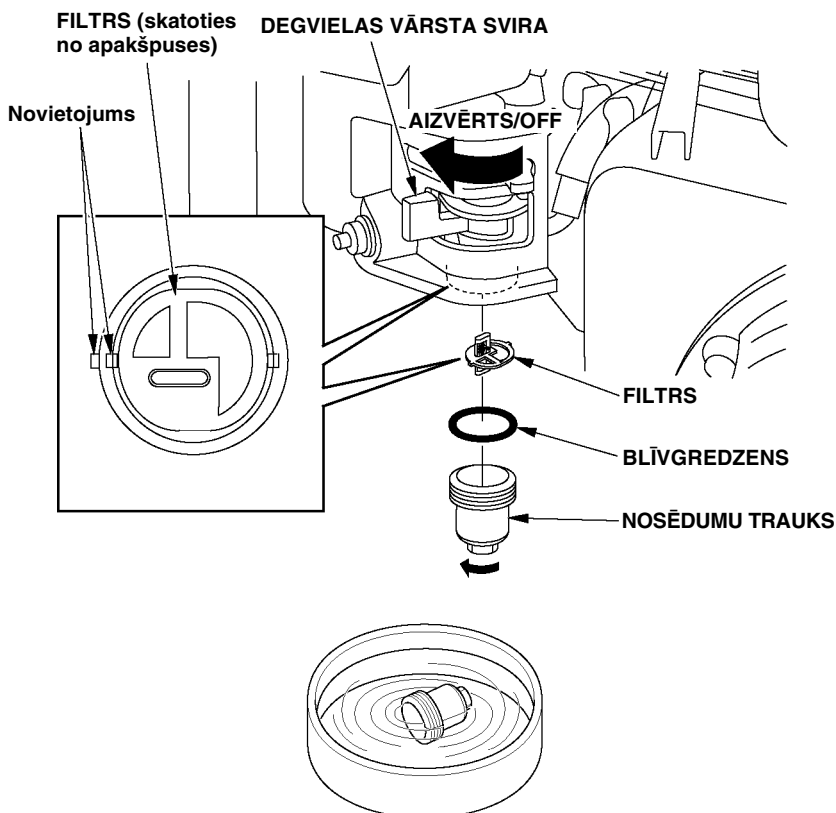
-
2. Porolona elements. Nomazgājiet elementu ar mājsaimniecības tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni, pēc tam rūpīgi noskalojiet to vai nomazgājiet ar šķīdumu, kas nav viegli uzliesmojošs vai nedeg. Ļaujiet elementam pilnībā nožūt.
Iemērciet šo elementu tīrā dzinēja eļļā un pēc tam izspiediet no tā lieko eļļu. Ieslēdzot dzinēju pirmoreiz pēc mazgāšanas, tas dūmos, ja putuplasta elementā būs palikusi lieka eļļa.
 3. Papīra elements. Vairākas reizes viegli pasitiet papīra elementu pret cietu virsmu, lai nokratītu liekos netīrumus, vai izpūstiet saspiestu gaisu cauri šim elementam no iekšpuses uz ārpusi. Nekad nemēģiniet noslaucīt netīrumus no elementa, jo slaucīšana liks netīrumiem iespiesties šķiedrās. Nomainiet papīra elementu, ja tas kļuvis pārāk netīrs.
 4. Notīriet ar mitru drānu netīrumus no gaisa filtra pamatnes un vāciņa (un no trokšņu slāpētāja).
 5. Novietojiet gaisa filtra putuplasta elementu virs papīra elementa, un ielieciet atpakaļ gaisa filtra ierīci. Pārliedzinieties, ka zem filtra ir novietota blīve. Stingri pievelciet spārnuzgriezni.
 6. Uzstādiet atpakaļ gaisa filtra vāku un stingri pievelciet uzgriezni.

3. Nosēdumu trauka tīrīšana

▲ BRĪDINĀJUMS

Benzīns ir viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt. Nesmēķējiet un neļaujiet liesmām vai dzirkstelēm piekļūt zonai, kur notiek tīrīšana.

1. Novietojiet degvielas vārsta sviru stāvoklī AIZVĒRTS/OFF un noņemiet degvielas nosēdumu trauku, blīvgredzenu un filtru.
2. Nomazgājiet nosēdumu trauku un filtru ar nedegošu šķīdumu un ļaujiet tiem pilnībā nožūt.
3. Vispirms uzstādiet degvielas vārstā filtru un blīvgredzenu un pēc tam nosēdumu trauku. Stingri piestipriniet nosēdumu trauku.
4. Pagrieziet degvielas vārsta sviru stāvoklī ATVĒRTS/ON un pārbaudiet, vai nav radušās noplūdes. Nomainiet blīvgredzenu, ja radusies noplūde.



4. Aizdedzes sveču apkope

Ieteicamā aizdedzes svece:

BPR6ES (NGK)

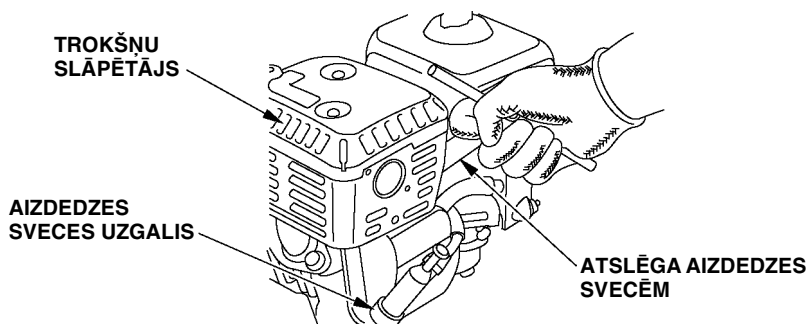
W20EPR-U (DENSO)

Lai nodrošinātu pareizu dzinēja darbību, starp aizdedzes sveces elektrodiem jābūt atbilstošām atstarpēm, un tai jābūt tīrai no nogulsnēm.

▲ BRĪDINĀJUMS

Darbības laikā trokšņu slāpētājs ļoti sakarst un paliek karsts arī kādu laiku pēc dzinēja darbības apturēšanas. Rīkojieties uzmanīgi, lai nepieskartos trokšņu slāpētājam, kamēr tas ir karsts.

1. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali un notīriet visus netīrumus aizdedzes sveces apvidū.
2. Izmantojot atbilstoša izmēra atslēgu, kas paredzēta aizdedzes svecēm, izņemiet to.



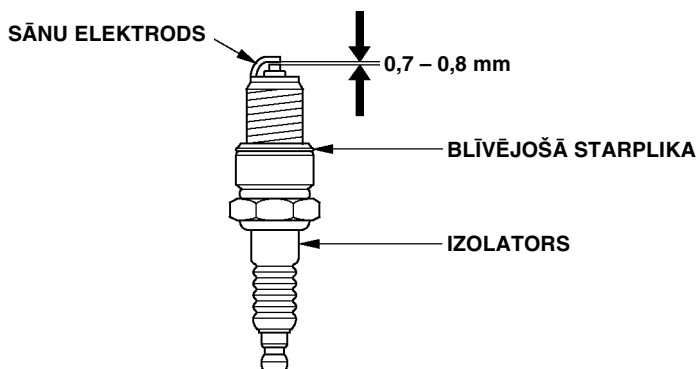
3. Vizuāli pārbaudiet aizdedzes sveci. Nomainiet aizdedzes sveci, ja redzamas nolietojšanās pazīmes vai arī izolators ir bojāts vai iepļisījis. Ja atkārtoti lietojat to pašu sveci, notīriet to ar metāla suku.

4. Izmēriet atstarpi starp aizdedzes sveces elektrodiem, izmantojot atstarpu mērīšanas plāksnīšu komplektu.

Ja nepieciešams, noregulējiet to, liecot sānu elektrodu.

Atstarpei jābūt:

0,7–0,8 mm



5. Pārlicinieties, ka blīvējošā starplika ir labā stāvoklī, un ieskrūvējiet aizdedzes sveci ar rokām, lai novērstu vītnes bojājumus.

6. Kad svece ir nofiksējusies savā vietā, pievelciet to ar aizdedzes svecēm paredzēto atslēgu, lai saspiestu starpliku.

PIEZĪME.

Uzstādot jaunu aizdedzes sveci, pēc nofiksēšanas pievelciet to par pusapgriezieni, lai saspiestu starpliku. Savukārt, uzstādot atpakaļ lietotu aizdedzes sveci, pēc nofiksēšanas pievelciet to par 1/8 līdz 1/4 daļu no apgrieziena, lai saspiestu starpliku.

UZMANĪBU!

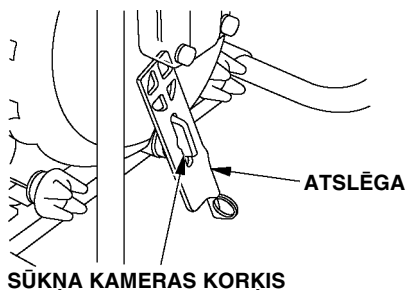
- **Aizdedzes svecei jābūt stingri pievilktai. Neatbilstoši pievilktas aizdedzes sveces ļoti sakarst un var radīt dzinēja bojājumus.**
- **Lietojiet tikai ieteicamās aizdedzes sveces vai līdzvērtīgas. Aizdedzes sveces ar neatbilstošu karstuma diapazonu var radīt dzinēja bojājumus.**

7. Stingri piestipriniet aizdedzes sveces uzgali.

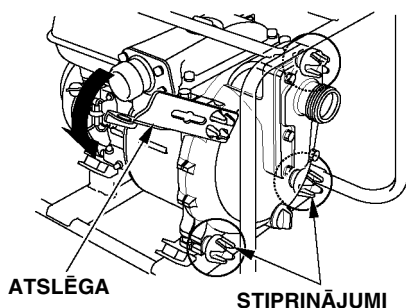
5. Sūkņa ietvara apkope

Pēc katras lietošanas reizes notīriet sūkņa ietvara iekšpusi, veicot šādas darbības:

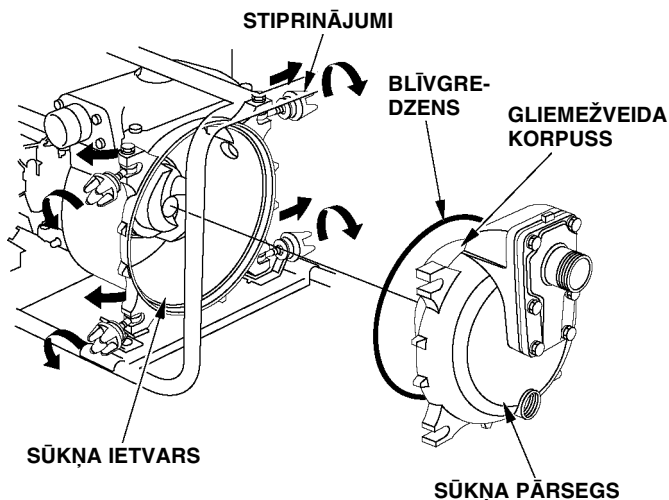
1. Ar atslēgu izņemiet ūdens noliešanas korķi no sūkņa pārsega, lai nolietu iekšpusē esošo ūdeni.



2. Atskrūvējiet sūkņa pārsega stiprinājumus, izmantojot atslēgu.



3. Noņemiet sūkņa pārsegu un izņemiet gliemežveida korpusu no sūkņa ietvara, tad notīriet netīrumus gan no sūkņa ietvara, gan gliemežveida korpusa.

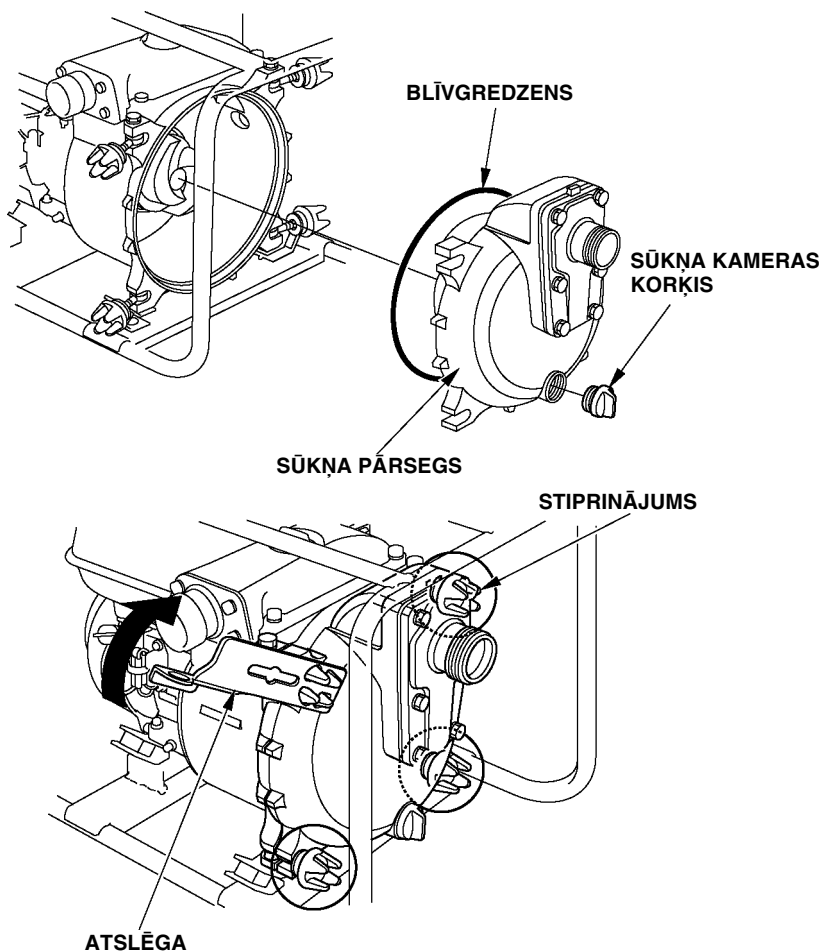


4. Piestipriniet blīvgredzenu pie sūkņa pārsega, taču rīkojieties uzmanīgi, lai nesabojātu blīvgredzenu.
5. Uzlieciet sūkņa pārsegu uz sūkņa ietvara un ar rokām cieši pievelciet stiprinājumus. Tad, izmantojot atslēgu, pabeidziet pievilkt stiprinājumus.

PIEZĪME.

Pēc sūkņa pārsega stiprinājumu pievilkšanas pārbaudiet sūkņa pārsegu un ietvaru, lai pārliecinātos, ka nav radusies ūdens noplūde.

6. Ievietojiet sūkņa kameras korķi atpakaļ sūkņa pārsegā.



6. Dzirksteļu uztvērēja (papildaprīkojums) apkope

Eiropā un citās valstīs, kur tiek piemērota Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, tīrīšana jāveic dīlera servisa centrā.

▲ BRĪDINĀJUMS

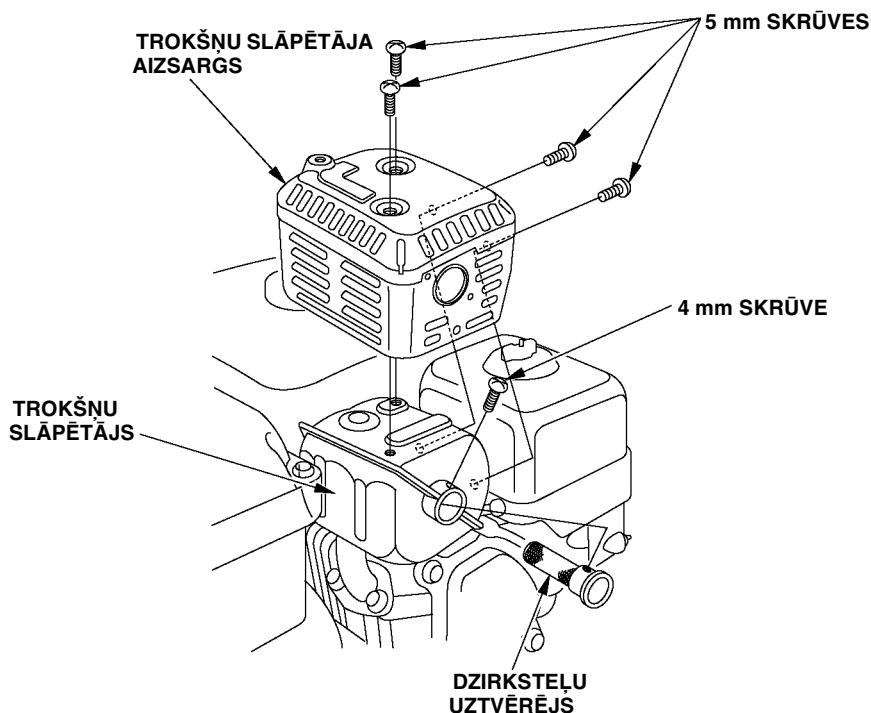
Darbības laikā trokšņu slāpētājs ļoti sakarst un paliek karsts arī kādu laiku pēc dzinēja darbības apturēšanas. Rīkojieties uzmanīgi, lai nepieskartos trokšņu slāpētājam, kamēr tas ir karsts. Ļaujiet tam atdzist, pirms turpināt lietot sūkni.

UZMANĪBU!

Dzirksteļu uztvērēja apkope jāveic ik pēc 100 darba stundām, lai tas turpinātu efektīvi darboties.

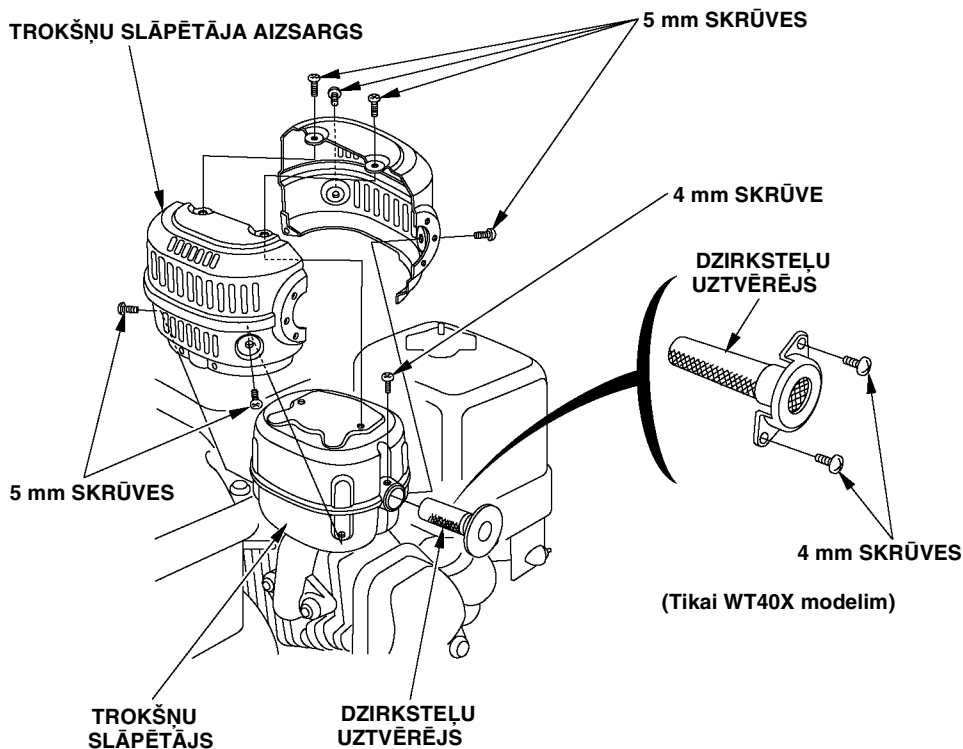
<WT20X>

1. Izskrūvējiet četras 5 mm skrūves no trokšņu slāpētāja aizsarga un noņemiet to.
2. Izskrūvējiet 4 mm skrūvi no dzirksteļu uztvērēja un noņemiet to no trokšņu slāpētāja.

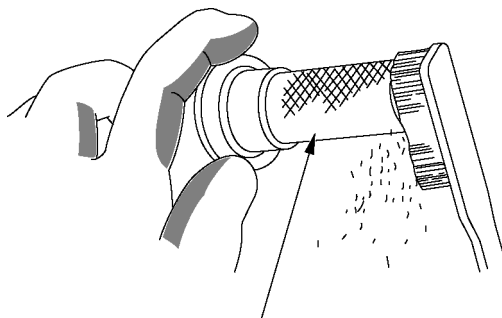


<WT30X-WT40X>

1. Izskrūvējiet sešas 5 mm skrūves no trokšņu slāpētāja aizsarga un noņemiet to.
2. Izskrūvējiet 4 mm skrūvi no dzirksteļu uztvērēja un noņemiet to no trokšņu slāpētāja.



3. Izmantojiet suku, lai notīrītu oglekļa nosēdumus no dzirksteļu uztvērēja virsmas. Rīkojieties uzmanīgi, lai nesabojātu dzirksteļu uztvērēja virsmu.



DZIRKSTEĻU UZTVĒRĒJA VIRSMA

PIEZĪME.

Dzirksteļu uztvērējā nedrīkst būt plaisu vai caurumu. Nomainiet, ja nepieciešams.

4. Uzstādiet dzirksteļu uztvērēju un trokšņu slāpētāja aizsargu, izpildot darbības pretējā secībā.

10. PĀRVADĀŠANA UN UZGLABĀŠANA

Transportēšana

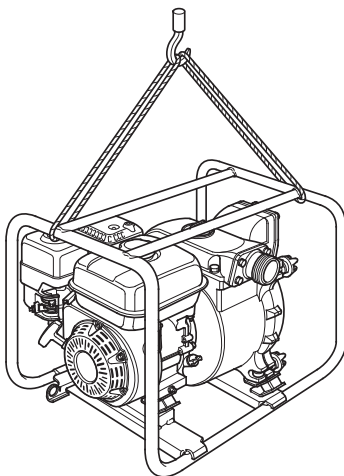
Pārļiecinieties, ka dzinēja slēdzis un degvielas vārsts ir IZSLĒGTI/OFF.

▲ BRĪDINĀJUMS

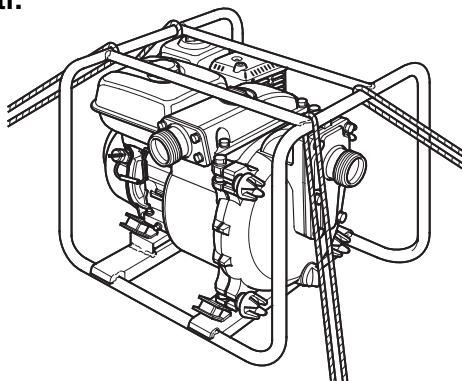
- Lai izvairītos no smagiem apdegumiem un ugunsgrēka draudiem, pirms sūkņa pārvietošanas vai uzglabāšanas iekštelpās ļaujiet dzinējam atdzist.
- Pārvadājot sūkni, pagrieziet degvielas vārsta sviru stāvoklī **AIZVĒRTS/OFF** un novietojiet sūkni uz līdzenas virsmas, lai novērstu degvielas izšļakstīšanos. Izlieta degviela vai degvielas tvaiki var uzliesmot.

Ja sūkņa nostiprināšanai pārvadāšanas nolūkos tiek izmantotas virves vai atsaišu siksnas, noteikti par stiprinājuma punktiem izmantojiet rāmja stieņus. Nestipriniet virves vai siksnas pie sūkņa korpusa daļām.

Celšanas punkti:



Piesiešanas punkti:

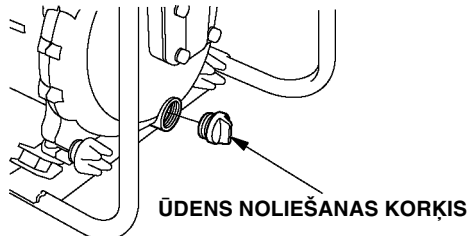


Uzglabāšana

Pirms novietojat ūdens sūkni uzglabāšanai ilgāku laika periodu, veiciet zemāk minētās darbības.

1. Pārliecinieties, ka telpā, kur vēlaties uzglabāt sūkni, nav pārāk daudz mitruma un putekļu.
2. Iztīriet sūkņa iekšpusi.

Pirms sūkņa izslēgšanas sūknējiet ar to tīru ūdeni, pretējā gadījumā, to atkal iedarbinot, var tikt bojāts lāpstīnītenis. Pēc skalošanas izņemiet ūdens noliešanas korķi, izlejiet no sūkņa korpusa tik daudz ūdens, cik iespējams, un ievietojiet atpakaļ noliešanas korķi.

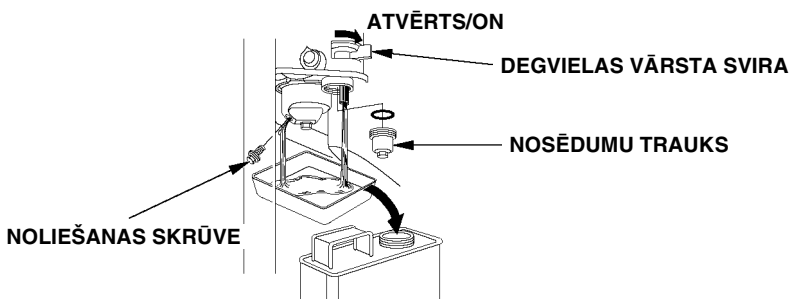


3. Nolejiet degvielu.

▲ BRĪDINĀJUMS

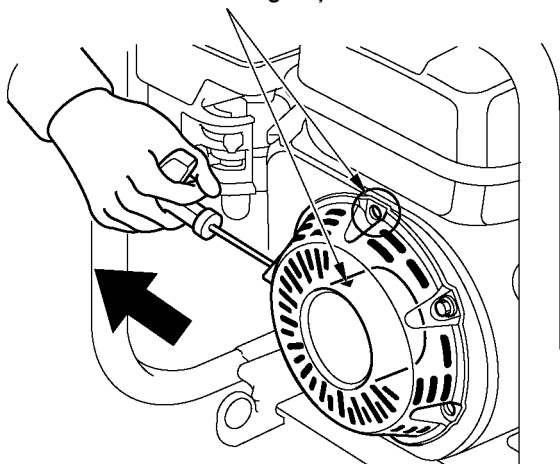
Benzīns ir viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt. Nesmēķējiet un neļaujiet liesmām vai dzirkstelēm piekļūt zonai, kur notiek degvielas noliešana.

- a. Degvielas vārsta svirai atrodoties stāvoklī AIZVĒRTS/OFF, izskrūvējiet noliešanas skrūvi, noņemiet nosēdumu trauku no karburatora un nolejiet no karburatora degvielu. Nolejiet benzīnu piemērotā tvertnē.
- b. Pagrieziet degvielas vārsta sviru stāvoklī ATVĒRTS/ON un nolejiet benzīnu no degvielas tvertnes citā piemērotā tvertnē.
- c. Ieskrūvējiet atpakaļ karburatora noliešanas skrūvi un uzstādiet nosēdumu trauku.



4. Nomainiet dzinēja eļļu.
5. Izskrūvējiet aizdedzes sveci un ielejiet cilindrā apmēram vienu ēdamkaroti tīras dzinēja eļļas. Ļaujiet dzinējam veikt vairākus apgriezienus, lai eļļa vienmērīgi sadalītos, un tad ielieciet atpakaļ aizdedzes sveci.
6. Velciet startera rokturi, līdz sajūtat pretestību. Turpiniet to vilkt, līdz rieva uz startera bloka ir vienā līmenī ar rokas startera atveri (skatīt attēlu zemāk). Šajā brīdī ieplūdes un izplūdes vārsti ir aizvērti, un tas palīdz aizsargāt dzinēju pret iekšējo rūsēšanu.
7. Aplājiet sūkni, lai neļautu tajā nonākt putekļiem.

Novietojiet tā, lai atzīme uz startera bloka būtu vienā līmenī ar atveri rokas startera augšdaļā.



11. KĻŪMJU NOVĒRŠANA

Ja dzinēju nevar iedarbināt, pārbaudiet zemāk minēto.

1. Vai dzinēja slēdzis ir pagriezts stāvoklī IESLĒGTS/ON?
2. Vai dzinējā ir pietiekams eļļas daudzums?
3. Vai degvielas vārsta svira atrodas stāvoklī ATVĒRTS/ON?
4. Vai degvielas tvertnē ir degviela?
5. Vai benzīns nonāk līdz karburatoram?

Lai to pārbaudītu, izskrūvējiet noliešanas skrūvi, degvielas vārsta svirai esot stāvoklī ATVĒRTS/ON.

▲ BRĪDINĀJUMS

Ja izlieta degviela, nodrošiniet, lai pirms dzinēja iedarbināšanas šī vieta būtu sausa. Izlieta degviela vai degvielas tvaiki var uzliesmot.

6. Vai aizdedzes svece ir labā tehniskā stāvoklī?

Izņemiet un pārbaudiet aizdedzes sveci. Notīriet un nožāvējiet to un atkārtoti noregulējiet atstarpi starp aizdedzes sveces elektrodiem. Nomainiet, ja nepieciešams.

7. Ja dzinēju vēl joprojām nevar iedarbināt, nogādājiet ūdens sūkni pie pilnvarota Honda dīlera.

Ja ūdens sūknis nesūknē ūdeni, pārbaudiet zemāk minēto.

1. Vai ūdens sūknis ir pilnībā sagatavots darbam?
2. Vai sūcgrozs nav aizsprostojies?
3. Vai savilcēji ir stingri uzstādīti?
4. Vai caurules nav bojātas?
5. Vai iesūkšanas caurules gals neatrodas virs ūdens?
6. Ja sūknis vēl joprojām nedarbojas, nogādājiet ūdens sūkni pie pilnvarota Honda dīlera.

12. SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	WT20X
Spēka produkta kods	WAAJ

Izmēri un svars

Garums	620 mm
Platums	460 mm
Augstums	465 mm
Sausmasa (svars)	47 kg

Dzinējs

Modelis	GX160T2
Dzinēja veids	4-taktu viena cilindra dzinējs ar augšējo vārstu
Tilpums [Cilindra diametrs×Virzuļa gājiens]	163 cm ³ 68,0 × 45,0 mm
Dzinēja neto jauda (atbilstoši SAE J1349*)	3,6 kW (4,9 ZS), 3600 apgr./min
Dzinēja maks. lietderīgais griezes moments (atbilstoši SAE J1349*)	10,3 N·m, 2500 apgr./min
Degvielas tvertnes tilpums	3,1 L
Dzesēšanas sistēma	Piespiedu gaisa dzesēšana
Aizdedzes sistēma	Tranzistora magneto
Jūgvārpstas rotācijas virziens	Pretēji pulkstenrādītāju virzienam

Sūknis

Udens iesūkņēšanas vietas diametrs	50 mm
Udens izplūdes vietas diametrs	50 mm
Kopējais celšanas augstums	Vismaz 26 m
Sūkņa uzsūkšanas augstums	Vismaz 8 m
Maksimālā izvadīšanas jauda	Vismaz 700 l/min.
Uzsūkņēšanas laiks	Maks. 60 sek./4,5 m

* Šajā rokasgrāmatā norādītā dzinēja jauda ir dzinēja neto jauda, kas pārbaudīta ar rūpnīcas dzinēja modeli un izmērīta saskaņā ar SAE J1349 pie 3600 apgr./min (dzinēja neto jauda) un pie 2500 apgr./min (dzinēja maks. lietderīgais griezes moments). Masveidā ražotajiem dzinējiem var būt atšķirīgi rādītāji. Sūknim uzstādītā dzinēja faktiskā jauda ir atkarīga no tādiem mainīgiem lielumiem kā dzinēja darbības ātrums, apkārtējās vides apstākļi, apkope un citiem.

Modelis	WT30X
Spēka produkta kods	WAWJ

Izmēri un svars

Garums	660 mm
Platums	495 mm
Augstums	515 mm
Sausmasa (svars)	61 kg

Dzinējs

Modelis	GX270T2
Dzinēja veids	4-taktu viena cilindra dzinējs ar augšējo vārstu
Tilpums [Cilindra diametrs×Virzuļa gājiens]	270 cm ³ 77,0 × 58,0 mm
Dzinēja neto jauda (atbilstoši SAE J1349*)	6,3 kW (8,6 ZS), 3600 apgr./min
Dzinēja maks. lietderīgais griezes moments (atbilstoši SAE J1349*)	19,1 N·m, 2500 apgr./min
Degvielas tvertnes tilpums	5,3 L
Dzesēšanas sistēma	Piespiedu gaisa dzesēšana
Aizdedzes sistēma	Magneto ciparu kondensatora izlādes aizdedzes (CDI) sistēma
Jūgvārpstas rotācijas virziens	Pretēji pulkstenrādītāju virzienam

Sūknis

Udens iesūkņēšanas vietas diametrs	80 mm
Udens izplūdes vietas diametrs	80 mm
Kopējais celšanas augstums	Vismaz 25 m
Sūkņa uzsūkšanas augstums	Vismaz 8 m
Maksimālā izvadišanas jauda	Vismaz 1200 l/min.
Uzsūkņēšanas laiks	Maks. 90 sek./4,5 m

* Šajā rokasgrāmatā norādītā dzinēja jauda ir dzinēja neto jauda, kas pārbaudīta ar rūpnīcas dzinēja modeli un izmērīta saskaņā ar SAE J1349 pie 3600 apgr./min (dzinēja neto jauda) un pie 2500 apgr./min (dzinēja maks. lietderīgais griezes moments). Masveidā ražotajiem dzinējiem var būt atšķirīgi rādītāji. Sūknim uzstādītā dzinēja faktiskā jauda ir atkarīga no tādiem mainīgiem lielumiem kā dzinēja darbības ātrums, apkārtējās vides apstākļi, apkope un citiem.

Modelis	WT40X
Spēka produkta kods	WAYJ

Izmēri un svars

Garums	735 mm
Platums	535 mm
Augstums	565 mm
Sausmasa (svars)	78 kg

Dzinējs

Modelis	GX390T2
Dzinēja veids	4-taktu viena cilindra dzinējs ar augšējo vārstu
Tilpums [Cilindra diametrs×Virzuļa gājiens]	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Dzinēja neto jauda (atbilstoši SAE J1349*)	8,7 kW (11,8 ZS), 3600 apgr./min
Dzinēja maks. lietderīgais griezes moments (atbilstoši SAE J1349*)	26,5 N·m, 2500 apgr./min
Degvielas tvertnes tilpums	6,1 L
Dzesēšanas sistēma	Piespiedu gaisa dzesēšana
Aizdedzes sistēma	Magneto ciparu kondensatora izlādes aizdedzes (CDI) sistēma
Jūgvārpstas rotācijas virziens	Pretēji pulksteņrādītāju virzienam

Sūknis

Udens iesūkņēšanas vietas diametrs	100 mm
Udens izplūdes vietas diametrs	100 mm
Kopējais celšanas augstums	Vismaz 25 m
Sūkņa uzsūkšanas augstums	Vismaz 8 m
Maksimālā izvadīšanas jauda	Vismaz 1600 l/min.
Uzsūkņēšanas laiks	Maks. 150 sek./4,5 m

* Šajā rokasgrāmatā norādītā dzinēja jauda ir dzinēja neto jauda, kas pārbaudīta ar rūpnīcas dzinēja modeli un izmērīta saskaņā ar SAE J1349 pie 3600 apgr./min (dzinēja neto jauda) un pie 2500 apgr./min (dzinēja maks. lietderīgais griezes moments). Masveidā ražotajiem dzinējiem var būt atšķirīgi rādītāji. Sūknim uzstādītā dzinēja faktiskā jauda ir atkarīga no tādiem mainīgiem lielumiem kā dzinēja darbības ātrums, apkārtējās vides apstākļi, apkope un citiem.

Trokšņa līmenis

Modelis	WT20X	WT30X	WT40X
Skaņas spiediena līmenis darbstacijā (EN809: 1998 AI: 2009/AC: 2010)	92 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Novirze	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (2000/14/EK, 2005/88/EK)	103 dB (A)	108 dB (A)	110 dB (A)
Novirze	3 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Garantētais skaņas intensitātes līmenis (2000/14/EK, 2005/88/EK)	106 dB (A)	110 dB (A)	112 dB (A)

Regulēšana

ELEMENTS	SPECIFIKACIJA		APKOPE
Atstarpe starp aizdedzes sveces elektrodiem	0,7–0,8 mm		Skat. 31. lpp.
Vārstu atstarpes	WT20X	IEPLUDES: 0,08±0,02 (auksts) IZPLŪDES: 0,10±0,02 (auksts)	Sazinieties ar savu pilnvaroto Honda dīleri
	WT30X WT40X	IEPLUDES: 0,05±0,02 (auksts) IZPLŪDES: 0,20±0,02 (auksts)	
Citas specifikācijas	Nav nepieciešams veikt citas izmaiņas.		

LIELĀKO HONDA DĪLERU ADRESES

Lai iegūtu vairāk informācijas, lūdzam sazināties ar Honda klientu informācijas centriem, kuru adreses un tālruņa numuri minēti zemāk:

AUSTRIJA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIJAS VALSTIS (Igaunija/Latvija/Lietuva)

Honda Motor Europe Ltd.

Meistri 12

13517 Tallinn,

ESTONIA

Tel: +372 651 7300

Fax: +372 651 7301

✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELĢIJA

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGĀRIJA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

HORVĀTIJA

Hongoldonia d.o.o.

Vrbaska 1c

31000 Osijek

Tel. : +38531320420

Fax : +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ prodaja@hongoldonia.hr

KIPRA

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

ČEHIJAS REPUBLIKA

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DĀNIJA

TIMA A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.hondapower.dk>

SOMIJA

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCIJA

Honda Motor Europe Ltd

Relation Clients Produits
d'équipements

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46,

77312, Marne La Vallée Cedex 2

Tél. : 01 60 37 30 00

Fax : 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

VĀCIJA

Honda Motor Europe Ltd.

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GRIEĶIJA

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 3497809

Fax : +30 210 3467329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

UNGĀRIJA

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ISLANDE

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

www.honda.is

ĪRIJA

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITĀLIJA

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkinn Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NĪDERLANDE

Honda Motor Europe Ltd

Afd. Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORVĒGIJA

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLIJA

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGĀLE

Honda Motor Europe Ltd

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 00

Fax : +351 21 925 88 87

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

BALTKRIEVIJA

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

RUMĀNIJA

Hit Power Motor Srl

str. Vasile Stroescu nr. 12,

Camera 6, Sector 2

021374 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

KRIEVIJA

Honda Motor RUS LLC

1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo

settlement, Naro-Fominsky district,

Moscow region, 143350 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

www.honda.co.ru

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIJA UN MELNKALN

BPP Ground d.o.o

Generala Horvatovica 68
11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

✉ honda@bazis.co.rs

SLOVĀKIJA

Honda Motor Europe Ltd

Prievozká 6

821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVĚNIJA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 62

Fax : +386 1 562 37 05

www.honda-as.com

✉ infomacije@honda-as.com

SPĀNIJA UN LASPALMASA (Kanāriju salas)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

TENERIFES PROVINCE (Kanāriju salas)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

ZVIEDRIJA

Honda Motor Europe Ltd

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

www.honda.se

✉ hpesinfo@honda-eu.com

ŠVEICE

Honda Motor Europe Ltd

10, Route des Moulrières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURCIJA

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

www.anadolumotor.com.tr

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINA

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 14 14

Fax : +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

APVIENOTĀ KARALISTE

Honda Motor Europe Ltd

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

ČĪLE

Honda Motor De Chile S.A

San Ignacio 031 Quilicura

Cod. Postal 8720018-Santiago

Tel. : +56 2 2709800

Fax : +56 2 7386511

<http://www.honda.cl>

✉ contacto@honda.cl

“EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS” SATURA IZKLĀSTS

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Water pump
b) Function: pumping of water

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation
Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V)
B-9300 Aalst (Belgium)

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
e) Notified body: -

8. Done at: Aalst, BELGIUM
9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
p/a Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: skatīt specifikāciju lapu.

<p>Français. (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Denomination générique : Pompe à eau b) Fonction : pomper de l'eau c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>5. Référence aux normes harmonisées</p> <p>6. Autres normes et spécifications</p> <p>7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait à 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchina 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Motopompa b) Funzione : Pompaggio di acqua c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>5. Riferimento agli standard armonizzati</p> <p>6. Altri standard o specifiche</p> <p>7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Wasserpumpe b) Funktion : Wasser pumpen c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer</p> <p>3. Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>5. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>6. Andere Normen oder Spezifikationen</p> <p>7. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspiegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Waterpomp b) Functie : water pompen c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant</p> <p>4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>5. Referereer naar geharmoniseerde normen</p> <p>6. Andere normen of specificaties</p> <p>7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidvermogensniveau c) Geluidspanneterm d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEJNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Vandpumpe b) ANVENDELSE : Pumpning af vand c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT</p> <p>4. AUTORISERET REPRESENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER</p> <p>6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Αντλία νερού b) Λειτουργία : για άντληση υδάτων c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα</p> <p>6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές</p> <p>7. Οδηγία επίπεδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική περιγραφή d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Vattenpump b) Funktion : pumpning av vatten c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen</p> <p>5. Referens till överensstämmande standarder</p> <p>6. Andra standarder eller specifikationer</p> <p>7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Motobomba b) Función : Bombear agua c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico</p> <p>5. Referencia de los estándares armonizados</p> <p>6. Otros estándar o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE-Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumirea generica : Motopompa pentru apa b) Domeniul de utilizare : pomparea apei c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs</p> <p>3. Producator</p> <p>4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>5. Referința la standardele armonizate</p> <p>6. Alte standarde sau norme</p> <p>7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis</p> <p>a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari</p> <p>8. Emisa la 9. Data</p>

<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica : Bomba de água b) Função : bombear água c) Marca d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Motopompa b) Funkcja : pompowanie wody c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustajaa, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Koneidirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisnimitys: Vesipumppu b) Toiminto : veden pumppausta c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustajaa ja teknisten dokumenttien laatia 5. VIITATTUUN YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mittauksen menetelmä b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhteensopivuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelésre * 2000/14/CEK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Vízszivattyú b) Funkció : víz szivattyúzása c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltetés helye 9. Keltetés ideje</p>	<p>Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podpsany Piet Renneboog, jako autorizovaný osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Vodní čerpadlo b) Funkce : Čerpání vody c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Způsobilý zástupce a osoba pověřená kompletní technické dokumentací 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētais pārstāvis vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visiem zemāk norādīto direktīvu sadajām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidi 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums : Ūdens pumpe b) Funkcija : ūdens pūmpēšana c) Komerccosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsaucus uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējais trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pielaujamais trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený stroj/ve je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhové označenie : Vodné čerpadlo b) Funkcia : Čerpanie kvapalín c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum</p>	<p>Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Väseolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välsimüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus : Veepump b) Funktsioon : vee pumamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide ühildustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Välsimüra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõra parameter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Vodna črpalka b) Funkcija : črpanje vode c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Upoštevanji harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikaciji 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog pavirtinčia, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmių direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Vandens pompa b) Funkcija : vandens pumpavimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametro d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Допълнително подписан Пайт Ренебуог, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Водна помпа b) Функция : използване на вода c) Търговско наименование d) Тип e) Серия номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедура за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinene beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC- 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Vannpumpe b) Funksjon : Pumpe vann c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv for støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzayı bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçizat Tarafından Oluşturulan Çevresel Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanıtı a) Kapsamlı adlandırma : Su pompası b) İşlevi : Suyun pompalanması c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uyumlulaştırılmış standartlara atfı 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Vatnsdæla b) Virkni : Dæling á vatni c) Nafn d) Tegund e) Seríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölín 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mælidur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuj da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Pumpa za vodu b) Funkcionalnost : pumpanje vode c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>